



**6,8" TFT/LCD
2 DIN NAVIGATION
DVD RECEIVER**

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

MANUALE ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

VM030

Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones

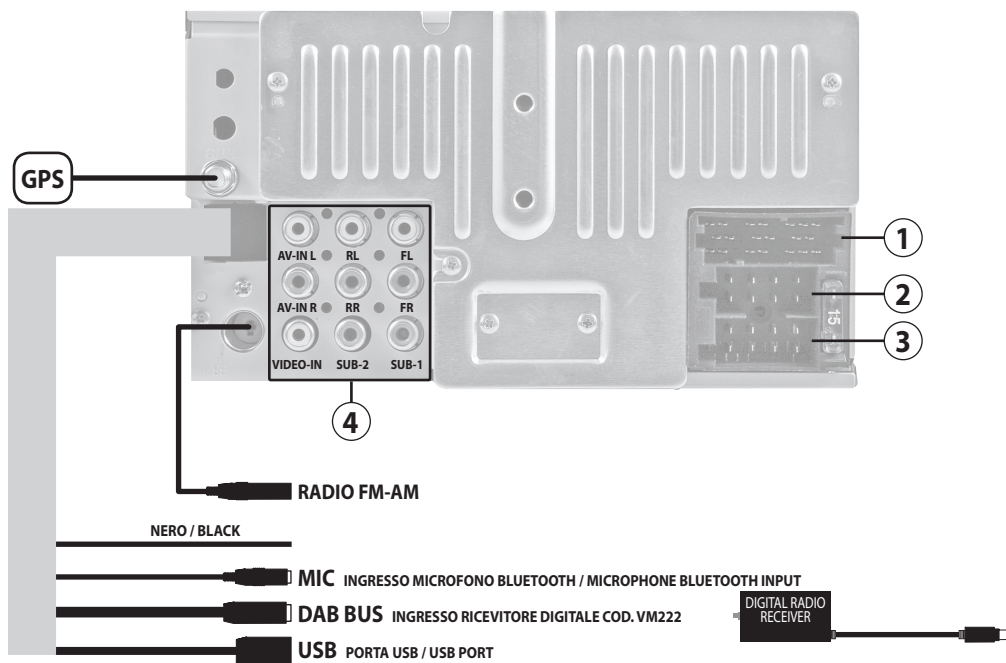
• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...) • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

• *Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperature inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.*

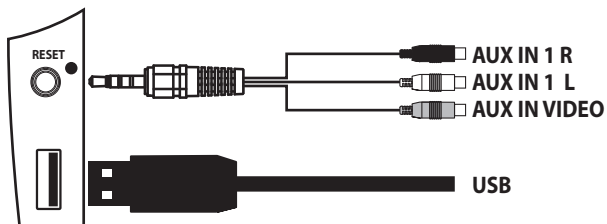
• *Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc....) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.*

• *Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.*

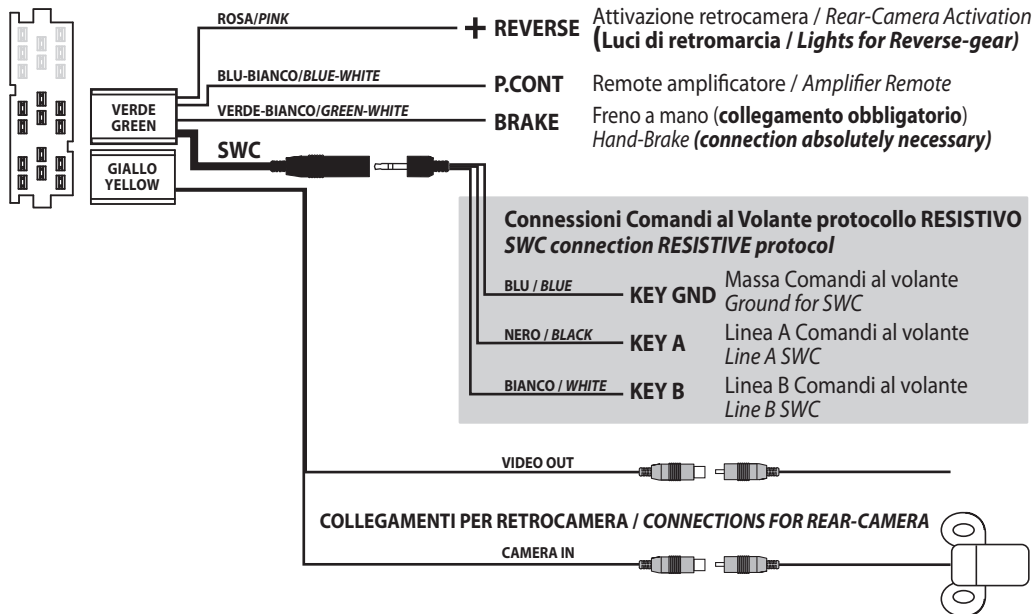
• *Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato. • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circundante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.*



INGRESSO ANTERIORE A/V 1 • FRONT INPUT A/V 1



1 SERVIZI / FUNCTIONS



CONNESSIONI COMANDI AL VOLANTE • SWC CONNECTIONS

Per i collegamenti al connettore auto originale utilizzare gli schemi presenti sul manuale istruzioni dell'interfaccia 04083.

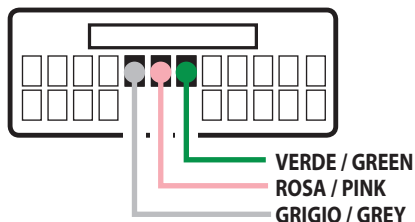
When connecting to the original car-connector, please refer to the connection-schemes shown in the Instructions Manual of Interface 04083.

CAVI / CABLES VM030		CAVI / CABLES 04083
KEY A	>	ROSA / PINK
KEY B	>	GRIGIO / GREY
KEY GND	>	VERDE / GREEN

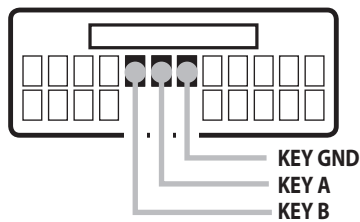
CORRISPONDENZA COLORE CAVI COMBINATION OF CABLE-COLOURS

ESEMPIO / EXAMPLE

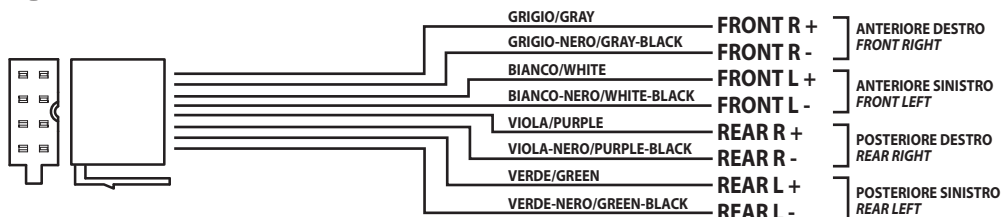
SCHEMA COLLEGAMENTI NEL MANUALE ISTRUZIONI 04083
 CONNECTION DIAGRAM IN THE INSTRUCTION MANUAL 04083



SCHEMA COLLEGAMENTI DEL VM030
 CONNECTION DIAGRAM OF VM030



2 USCITE ALTOPARLANTI / SPEAKERS OUTPUT



3 ALIMENTAZIONE / POWER-SUPPLY



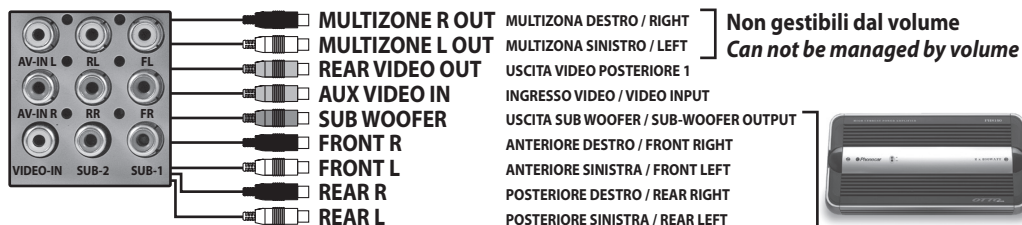
Durante l'avviamento dell'auto il VM030 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi.

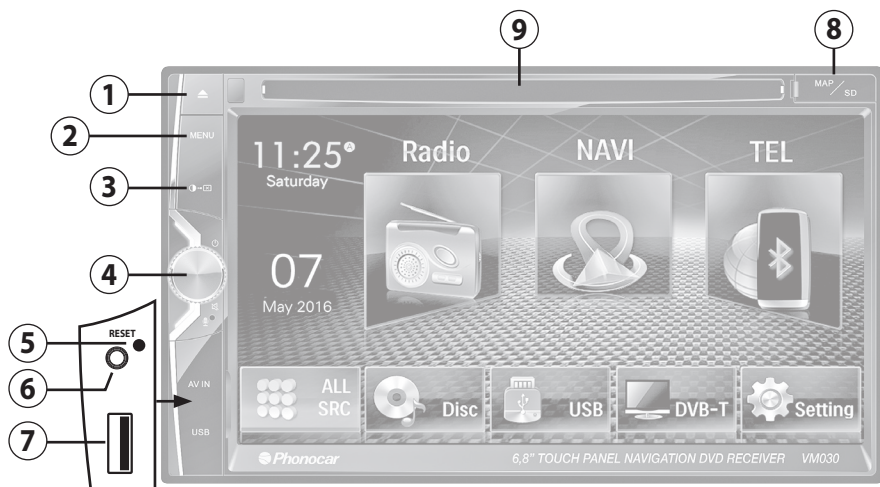
Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di tensione **05146**.

The VM030 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated.

*You can avoid such inconvenience, by connecting the tension stabilizer **05146**.*

4 USCITE PRE-AMP / PRE-AMP OUTPUT

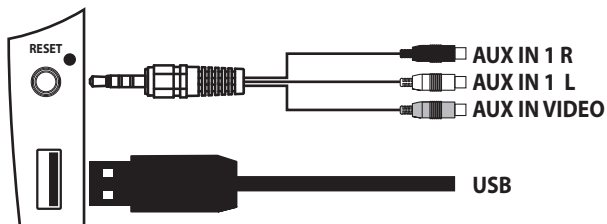


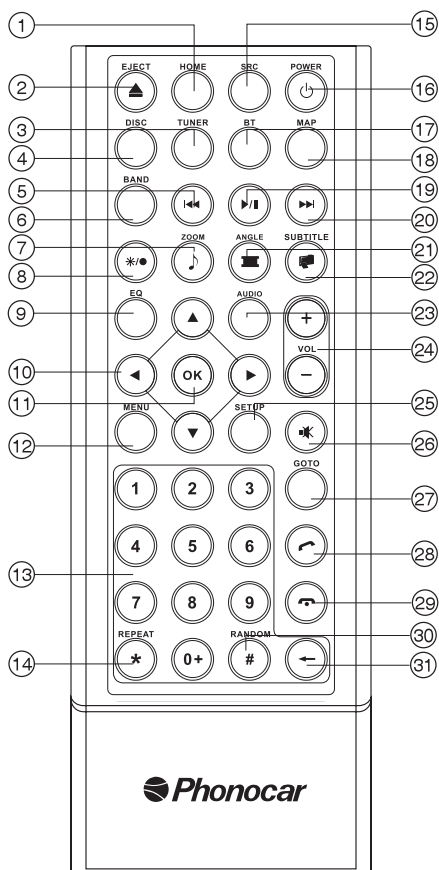


1. Espulsione disco
2. Menù principale
Cambia sorgente durante la navigazione
3. Luminosità schermo
4. Manopola accensione / volume.
Per spegnere tenere premuto per 2 secondi.
Per silenziare l'audio premere brevemente.
5. Tasto reset
6. A/V AUX-IN 1
7. Porta micro USB anteriore
8. Slot micro SD Card per navigazione e
Slot micro SD Card multimediale
9. Feritoia disco

1. *CD-ejection*
2. *Main Menu*
It changes source during navigation
3. *Screen-Brightness*
4. *Knob for Switch-On / Volume*
To switch-off, keep pressed for 2 seconds.
To exclude Audio, press briefly.
5. *Reset-key*
6. *A/V AUX-IN 1*
7. *Front Micro USB port*
8. *Micro SD Card Slot Navigation*
Micro SD Card Slot Multimedia
9. *Disc slot*

INGRESSO ANTERIORE A/V 1 • FRONT INPUT A/V 1





1. **HOME** Main Menu
2. **EJECT** Eject Disc
3. **TUNER** Radio-Band
4. **DISC** Disc
5. **◀◀** Track or Chapter before
Autom. Stations-Research
6. **BAND** Radio-Band
7. **ZOOM** Zoom for DVD-mode
List of Musical Files fmusicali
8. ***/●** Screen-Setup
9. **EQ** Equalizer
10. **◀▶▶▶** Move cursor within Menus
11. **OK** Confirmation
12. **MENU** DVD-Menu
Activate-Deactiv. PBC in VCD
13. **1-9** Number-Keys
14. **REPEAT** Repeat Reproduction
15. **SRC** Select Source

1. **HOME** Menù principale
2. **EJECT** Espulsione disco
3. **TUNER** Banda radio
4. **DISC** Disco
5. **◀◀** Traccia o capitolo precedente
Ricerca automatica stazioni
6. **BAND** Banda radio
7. **ZOOM** Zoom in modalità DVD
Lista file musicali
8. ***/●** Regolazioni schermo
9. **EQ** Equalizzatore
10. **◀▶▶▶** Muove cursore nei menu
11. **OK** Conferma
12. **MENU** Menu DVD
Attiva-Disattiva PBC nei VCD
13. **1-9** Tastierino numerico
14. **REPEAT** Ripete riproduzione
15. **SRC** Cambio sorgente
16. **POWER** Accensione/Spegnimento
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navigazione
19. **▶/||** Avvia/Interrompe riproduzione
20. **▶▶** Traccia o capitolo seguente
Ricerca automatica stazioni
21. **◻** Seleziona angolo di visione
Rotazione immagini - Lista file video
22. **◻** Sottotitoli DVD - Lista file immagini
23. **AUDIO** Lingua audio DVD
24. **VOL** Volume +/-
25. **SETUP** Impostazioni di sistema
26. **◻** Attiva/Disattiva volume
27. **GOTO** Salto traccia/capitolo
28. **☎** Invia/Riceve chiamata
29. **☎** Aggancia/Rifiuta chiamata
30. **RANDOM** Riproduzione casuale
31. **◀** Cancella numeri digitati

16. **POWER** ON / OFF
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navigation
19. **▶/||** Start/Interrupt reproduction
20. **▶▶** Track or Chapter after
Autom. Stations-Research
21. **◻** Select Vision Angle
Rotate Picture - list Video-files
22. **◻** DVD-subtitles - list picture-files
23. **AUDIO** DVD-Audio-language
24. **VOL** Volume +/-
25. **SETUP** System-Setup
26. **◻** Activate/Deactivate Volume
27. **GOTO** Skip track/chapter
28. **☎** Start/Answer Call
29. **☎** Finish/Refuse Call
30. **RANDOM** Random-Reproduction
31. **◀** Cancel dial-numbers



All'accensione dell'autoradio compare il MENU principale.

Con le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

⋮ Passa al Menù successivo

When you switch-on the car-radio, the Main Menu will appear.

With the icons on the screen, you can choose the Source and the requested Functions.

⋮ Go to next Menu

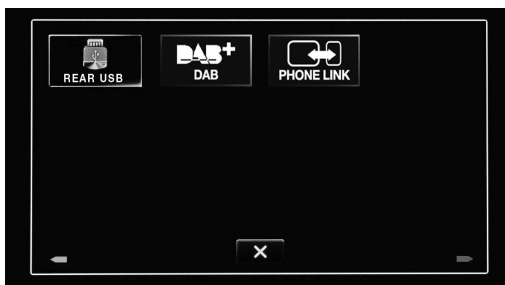


✕ Passa al Menù principale.

⬅ ➡ Passa al menù successivo.

✕ Go to Main Menu.

⬅ ➡ Skip to the next menu.



✕ Passa al Menù principale.

⬅ ➡ Passa al menù precedente.

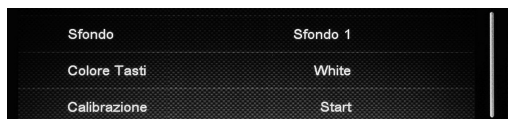
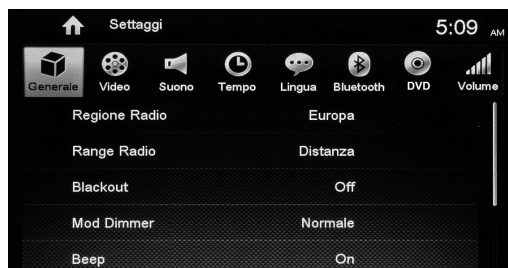
✕ Go to Main Menu.

⬅ ➡ Skip to the previous menu



Premere l'icona Setup sul pannello del menù principale per modificare i seguenti settaggi: Generali, Video, Suono, Data E Ora, Lingua, Bluetooth, Disco, Volume Sorgenti.

Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change following Settings: General, Video, Audio, Date and Time, Bluetooth, Disc, Source-Volume.



IMPOSTAZIONI GENERALI

- REGIONE Seleziona area di appartenenza.
- RADIO RANGE Seleziona stazioni nazionali.
- BLACKOUT Attiva spegnimento automatico schermo dopo 10-20 secondi di inattività.
- DIMMER Regola la luminosità dello schermo.
- BEEP Attiva/Disattiva suono tasti
- SFONDO Cambia sfondo.
- COLORE TASTI Cambia colore.
- CALIBRAZIONE La calibrazione avviene toccando lo schermo secondo la sequenza indicata.

GENERAL SETUP

- REGION Select Area
- RADIO RANGE Select National Stations.
- BLACKOUT Activate automatic screen-shut-off after 10-20 seconds idling
- DIMMER Set Screen-Brightness
- BEEP Activate/Deactive Key-sound
- BACKGROUND Change Background.
- KEYS COLOR Change colour.
- CALIBRATION For Calibration touch the screen per stated sequence.



VIDEO

- PARCHEGGIO Attiva/Disattiva la visione in movimento dei filmati.

ATTENZIONE: In alcuni paesi è severamente vietato attivare questa funzione, la visione deve essere vincolata al freno a mano.

VIDEO

- PARKING Activate/Deactivate DVD-reproduction while moving.

ATTENTION: In certain Countries, the activation of this Function is severely forbidden and has to be combined with the hand-brake.



SUONO

- SUBWOOFER Attiva/Disattiva uscita pre-subwoofer.
- FILTRO Cambia taglio crossover subwoofer 80/120/160 Hz.

SOUND

- SUBWOOFER Activate/Deactivate Subwoofer Pre-Exit.
- FILTER Change subwoofer crossover-cut 80/120/160 Hz.

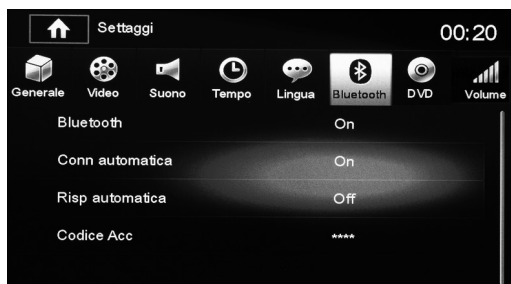


⌚ REGOLAZIONE DATA E ORA

• Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

⌚ SETTING DATE AND TIME

• *Touch the function required and change values.*



📶 IMPOSTAZIONI BLUETOOTH

- BLUETOOTH Attiva/Disattiva la funzione bluetooth.
- AUTO CONNESSIONE Attiva/Disattiva la connessione automatica del telefono al VM030.
- AUTO RISPOSTA Attiva/Disattiva la risposta automatica di una chiamata dopo il terzo squillo
- ACC Imposta il codice di accoppiamento da digitare sul telefono (codice di fabbrica 0000).
- MIC SETTING Seleziona microfono esterno o interno.

📶 BLUETOOTH SETTINGS

- BLUETOOTH Activate/Deactivate Bluetooth-function.
- AUTO-CONNECTION Activate/Deactivate automatic phone-connection with the VM030.
- AUTO-REPLY Activate/Deactivate automatic phone answering after three times ringing.
- ACC Set coupling-code necessary for the phone (Factory code 0000).
- MIC SETTING Select internal or external microphone.

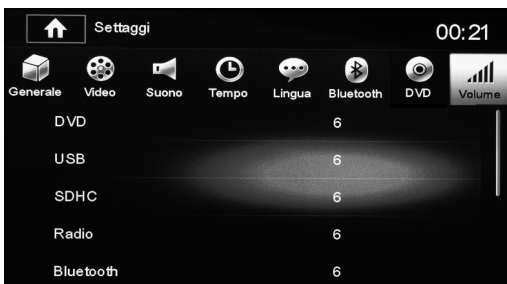
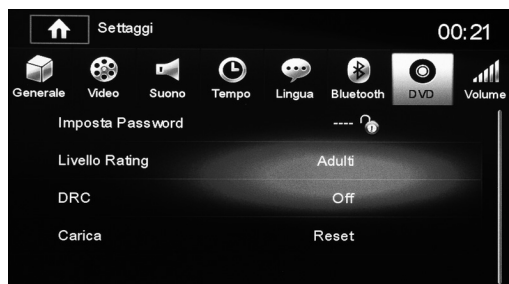


💬 IMPOSTAZIONI LINGUA

- OSD Cambia la lingua dei menù di sistema.
- DVD AUDIO Indica la lingua principale dei DVD.
- SOTTOTITOLI DVD Seleziona la lingua.
- MENÙ DVD Seleziona lingua principale dei menù nei DVD

💬 LANGUAGE SETTINGS

- OSD Change Language of System-menus.
- DVD AUDIO States Main DVD-Language.
- DVD-SUBTITLES Select Language.
- DVD-MENU Select Main Language for DVD-menus.



IMPOSTAZIONI DVD

- **PASSWORD** Attiva/Disattiva password per la visione limitata dei DVD (protezione bambini).
- **RATING** Imposta il livello di protezione per la visione:
 - KID SAFE Accettabile per i bambini.
 - G Accettabile per spettatori in generale.
 - PG Suggesta visione dei bambini con presenza adulti.
 - PG-13 Inadatto a bambini inferiori ai 13 anni.
 - PG-R Raccomandato ai genitori per restringere la visione ai bambini al di sotto dei 17 anni.
 - R Raccomandata presenza adulti per bambini sotto i 17 anni.
 - NC-17 Inadatto a bambini al di sotto dei 17 anni.
 - ADULT Accettabile per soli adulti.
- **DRC** Attiva/Disattiva compressione audio dinamica dei DVD.
- **RESET** Riporta il sistema alle impostazioni di fabbrica.

DVD SETTINGS

- **PASSWORD** Activate/Deactivate password for DVD-restriction (Youth protection).
- **RATING** Set protection-level for DVD-Youth-protection.
 - KID SAFE Acceptable for Children
 - G Acceptable for the general Public
 - PG For Children under the direct supervision of an Adult.
 - PG-13 Inadequate for Children aged less than 13.
 - PG-R For Parents forbidding Children aged less than 17.
 - R Children aged less than 17, should watch under the direct supervision of an Adult.
 - NC-17 Inadequate for Children aged less than 17.
 - ADULT For Adults only.
- **DRC** Activate/Deactivate DVD dynamic audio compression.
- **RESET** Resume Factory System-setup.

REGOLAZIONE VOLUME

E' possibile regolare un diverso volume per ogni sorgente, in modo da evitare sbalzi di livello.
Selezionare la sorgente ed effettuare la regolazione voluta.

SOURCES VOLUME

Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.



FONCTIONS RADIO

- Torna al menù principale.
- LOCAL/DISTANCE Tipo di frequenza.
- FM/AM Banda.
- Passa ad altre funzioni.
- Ricerca automatica e manuale stazioni Indietro.
- Scansione stazioni.
- Ricerca automatica e manuale stazioni Avanti.
- Cambia banda radio AM/FM.

RADIO-FUNKTIONEN

- Back to Main Menu.
- LOCAL/DISTANCE Type of Frequency.
- FM/AM Band.
- Switch to other functions.
- Autom./ Manual Stations-Research backward.
- Stations scanning.
- Autom./ Manual Stations-Research forward.
- Change radio-band AM/FM.



FUNZIONI RADIO

- Opzioni RDS
- Memorizza stazione radio.
- Imposta ricezione radio LOCAL/DISTANCE,
- Imposta frequenza radio manuale.
- Equalizzatore.



FUNZIONI RADIO RDS

- RDS (quando il servizio è disponibile).
- AF frequenza alternativa.
- TA Attiva/Disattiva le informazioni sul traffico.

RADIO FUNCTIONS - RDS

- RDS (when Area offers RDS-function)
- AF Alternative frequency.
- TA Activate/Deactivate Traffic-Information.

RADIO-FUNCTIONS

- RDS Options.
- Memorize radio-station.
- Set radio-reception LOCAL/DISTANCE,
- Set manual radio-frequency.
- Equalizer.

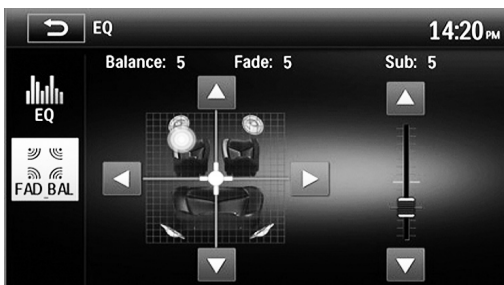


EQUALIZZATORE - LOUDNESS

- Premere l'icona  per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le icone è possibile selezionare 8 diverse modalità di equalizzazione preimpostate: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. L'icona  riporta in OPTIMAL.
- LOUD Attiva/Disattiva esaltazione basse frequenze.

EQUALIZER - LOUDNESS

- Press icon  To modify the factory settings. By means of the icones it is possible to choose 8 different predetermined equalization-modes: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. The icon  returns to OPTIMAL.
- LOUD Activate/Deactivate boosting of Low Frequencies.

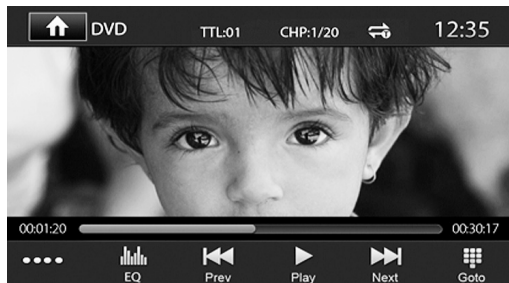


FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER

- Premere per accedere alle regolazioni. Utilizzare le frecce presenti sullo schermo per le regolazioni del FADER, del BILANCIAMENTO e del SUB W.

FADER - BALANCE - SUBWOOFER

- Press to enter Setup-functions. Use arrows appearing on the screen, to set FADER, BALANCE and Subwoofer.



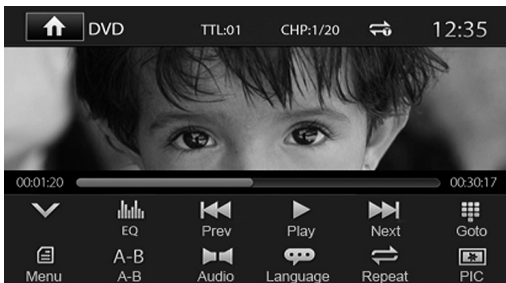
Premendo il touch screen con DVD in riproduzione appare il menu funzioni. Avviare la riproduzione confermando con il tasto OK del telecomando o premendo sullo schermo nel punto indicato dal DVD.

- EQ Equalizzatore
- Traccia/capitolo precedente o successivo.
- Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- Passa al menù esteso.
- Seleziona traccia o capitolo da riprodurre.
- Torna al menù principale.

DVD-FUNCTIONS

If you press the touch-screen while a DVD is being reproduced, the functions-menu will appear. Start Reproduction by pressing OK on the remote-control, or by pressing the screen in the position stated by the DVD.

- EQ Equalizer
- Track/Chapter before or after.
- Start / Pause reproduction.
- Move to extended Menu.
- Select Track or Chapter for reproduction.
- Back to Main Menu.



FUNZIONI DVD

- MENÙ** Torna al menù principale del DVD.
- A-B** Ripetizione dal punto A al punto B.
- AUDIO** Cambia la lingua audio del DVD.
- LANGUAGE** Cambia la lingua dei sottotitoli.
- REPEAT** Imposta ripetizione titolo/traccia/capitolo/cartella.
- PIC** Modifica le regolazioni dello schermo.
- Torna al menu precedente.

DVD-FUNCTIONS

- MENU** Back to Main DVD Menu.
- A-B** Repeat from A to B.
- AUDIO** Change DVD-Audio-Language.
- LANGUAGE** Change Subtitles-Language.
- REPEAT** Set Repetition of Title/Track Chapter/Folder.
- PIC** Change Screen-Settings.
- Back to Menu before.



REGOLAZIONI SCHERMO

Muoversi con i tasti per posizionarsi sulla impostazione da regolare.

SCREEN-SETTINGS

Use , to move to the requested Setup-options.



FUNZIONI USB/SDCARD

All'inserimento del supporto USB/SD verrà visualizzato il contenuto sullo schermo.

Se sono presenti brani musicali la riproduzione partirà automaticamente.

Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.

MUSICA

VIDEO

FOTO

MOSTRA CARTELLE

USB/SD-FUNCTIONS

When introducing the USB/SD-support, the contents will be visualized on the screen.

In the presence of musical files, reproduction will start automatically.

Select Reproduction-File by clicking the related files-icon.

MUSIC

VIDEO

PICTURES

SHOW FOLDERS



RIPRODUZIONE MUSICA

... Estende il menù

LIST Torna all'elenco file.

Avvia/Interrompe la riproduzione.

Traccia successiva/precedente.

Equalizzatore.

MUSIC-REPRODUCTION

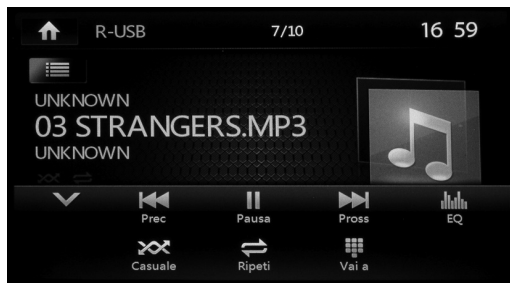
... Extend Menu

LIST Back to Files-List

Start/Interrupt Reproduction.

Track after/before

Equalizer.



RIPRODUZIONE MUSICA

REPEAT Ripete traccia/cartella/disco.

SHUFFLE Riproduzione casuale.

GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.

Ricompatta menù.

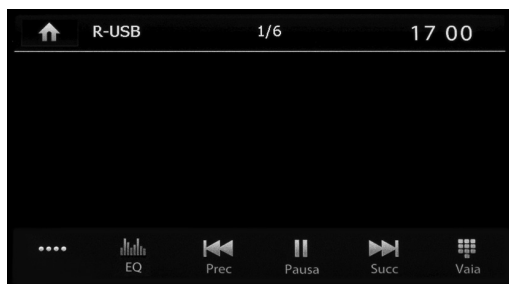
MUSIC-REPRODUCTION

REPEAT Repeat Track//Folder/CD.

SHUFFLE Random-Reproduction.

GOTO Introduce Track-number for Reproduction.

Recomcompact Menu.



RIPRODUZIONE IMMAGINI

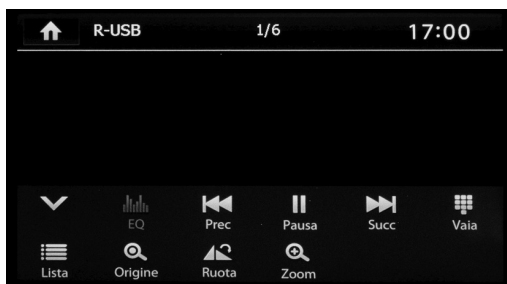
Selezionare il file desiderato per visualizzare l'immagine. Per far comparire il menù premere la parte inferiore dello schermo.

-  Estende il menù
-  EQ Equalizzatore.
-  Immagine precedente o successiva.
-  Avvia o mette in pausa la riproduzione.
-  Seleziona immagine da riprodurre.

PICTURE-PLAYBACK

Select the requested file to visualize related Picture. To get the Menu on the screen, touch the bottom border of the screen.

-  Extend Menu
-  EQ Equalizer.
-  Previous/next picture .
-  To Start / Interrupt Reproduction.
-  To digit number of pictures to be reproduced.

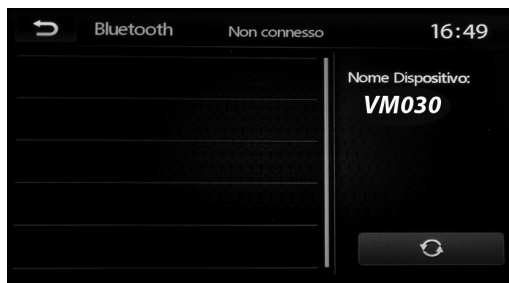


RIPRODUZIONE IMMAGINI

-  Ricompatta menù.
-  Torna all'elenco file.
-  Origine.
-  Ingrandisce l'immagine (zoom).
-  Per ruotare immagine.

PICTURE-PLAYBACK

-  Recompact Menu.
-  Menu files.
-  At the beginning
-  To enlarge the Picture (zoom).
-  To rotate the picture.



ACCOPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 5 telefoni.

Ricerca dal telefono:

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
 - Selezionare VM030 nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta.
- Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM030.

Ricerca dal VM030:

Premere l'icona  e selezionare il telefono da accoppiare una volta terminata la ricerca.

Digitare il codice PIN 0000 sul telefono.

Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM030.

PHONE-PAIRING

Possibility of coupling up to 5 mobile-phones.

Research through mobile-phone:

- *Activate Bluetooth-function on the mobile-phone and search for new devices*
- *Select VM030 from the List of Devices and digit Password 0000 on request.*

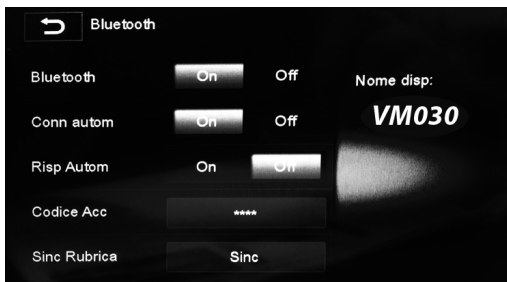
When pairing has taken place, phone-name will appear. Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM030.

Research through VM030:

Press icon  and select mobile-phone to be coupled.

Digit PIN-code 0000 on the mobile-phone.

When pairing has taken place, phone-name will appear. Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM030.



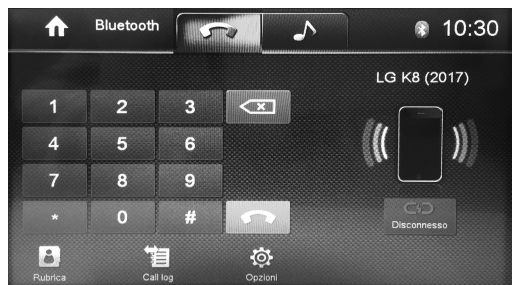
SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere  per accedere alle impostazioni e selezionare SINC.

Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press  to enter the setting options and select SYNC. The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.

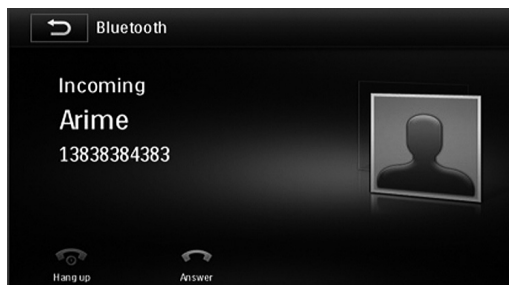


EFFETTUARE UNA CHIAMATA

- Selezionare Bluetooth dal menù principale.
 - Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.
 - ☑ Chiamate PERSE-RICEVUTE-EFFETTUATE-RUBRICA che deve essere stata sincronizzata in precedenza.
 - ☑ chiamata dal tastierino numerico.
- Premere l'icona per inviare la chiamata o digitare il numero da chiamare direttamente sul tastierino.

STARTING A PHONE-CALL

- Select Bluetooth from the Main Menu.
 - Press one of the icons available on the screen, to choose requested Phone-List.
 - ☑ Calls Lost-Answered-Started - Phone-Book (Previously synchronized) ☑ Phone-calls from number-keys.
- Press icon to start a phone-call.
- As an alternative, digit phone-number directly on the number-keys available on the screen.



RICEVERE UNA CHIAMATA

All'arrivo di una chiamata lo schermo passa in modalità bluetooth visualizzando il numero del chiamante e il nominativo se la rubrica è sincronizzata. Premere per rispondere o per rifiutare la chiamata.

ANSWERING A PHONE-CALL

When phone-call arrives, screen switches to Bluetooth-mode and visualizes the caller's phone-number and name, if phone-list has previously been synchronized.

Press to answer or reject the Call.



RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

- Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.
- Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.
- ◀◀/▶▶ Brano precedente/successivo.
- ▶|| Avvia/interrompe la riproduzione.
- EQ Equalizzatore.

BLUETOOTH MUSIC PLAY

- If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.
- If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.
- ◀◀/▶▶ Previous/next Track.
- ▶|| Start/interrupt reproduction.
- EQ Equalizer.



NAVIGAZIONE

Codice mappa: **EUROPA NV987 - ITALIA NV977**

FRANCIA NV967 - SPAGNA NV929

Il VM030 è compatibile con la navigazione iGo 8 e iGo Primo. Inserire la SD card nello slot GPS.

Avviare il programma di navigazione tramite l'icona (Navigation) presente nel menù principale.

Seguire il manuale d'uso della navigazione iGo incluso nella sd card.

NAVIGATION

Suitable Maps: **EUROPE NV987 - ITALY NV977**

FRENCH NV967 - SPAIN NV929

VM030 is compatible with navigation-types iGo 8 and iGo Primo. Introduce SD-card into the GPS-port.

Start navigation-program by using the Navigation-icon available on the Main Menu.

Now follow the iGo-Navigations-Manual supplied with the SD-card.

RETROCAMERA

Collegare una retrocamera all'ingresso CAMERA.

Il VM030 visualizza automaticamente l'immagine della telecamera collegandosi con la luce di retromarcia (Vedi collegamenti pag. 4).

REAR-CAMERA

You can connect a rear-camera on CAMERA-input. The VM030 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights (See connection-schemes page 4); in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear.

PHONE LINK

Premere icona PHONE LINK nel menù generale per accedere alle istruzioni di collegamento.

APPLE: Collegare il proprio telefono con il cavo LIGHTING APPLE originale all'ingresso USB ANTERIORE e seguire le istruzioni a che verranno visualizzate sul display. La duplicazione dello schermo andrà riconfermata ogni volta che si esce dalla funzione PHONE LINK. ATTENZIONE: il funzionamento della funzione PHONE LINK con APPLE è garantito con la versione iOS 11.1.2.

La riproduzione dei video su PHONE LINK con dispositivi iOS è limitata alle politiche di blocco APPLE.

ANDROID: Selezionare sul telefono il Menù FUNZIONI SVILUPPATORE (seguire le istruzioni del proprio telefono). Attivare la funzione DEBUG USB e collegare il telefono all'ingresso USB ANTERIORE con un cavo USB che permetta la trasmissione dati. La funzione PHONE LINK partirà in automatico.

ATTENZIONE: il funzionamento della funzione PHONE LINK con ANDROID è garantito con la versione ANDROID dal 6.0. Per la riproduzione dell'audio accoppiare il bluetooth del proprio smartphone con il VM030

Press the PHONE LINK-icon in the general menu to access the connection instructions.

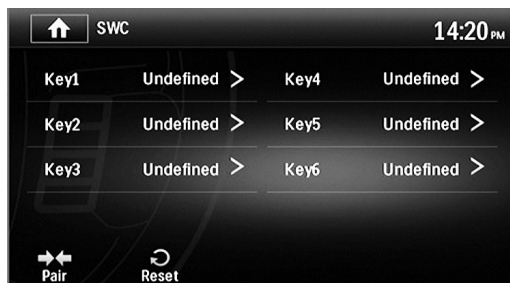
APPLE: Connect your phone through the original LIGHTING APPLE cable to the FRONT USB input and follow the instructions on the display. Screen duplication must be reconfirmed each time you exit the PHONE LINK function. CAUTION: The functioning of the PHONE LINK function with APPLE is guaranteed with iOS version 11.1.2. Playback of videos on PHONE LINK with iOS devices is limited to APPLE blocking policies.

ANDROID: Select the DEVELOPER FUNCTIONS menu on your phone (follow your phone's instructions). Activate the USB DEBUG function and connect the phone to the FRONT USB input through a USB cable that allows data transmission. The PHONE LINK function will start automatically.

CAUTION: The functioning of the PHONE LINK function with ANDROID is guaranteed with the ANDROID version from 6.0. For the audio playback, pair the Bluetooth of your smartphone with the VM030.

PROGRAMMAZIONE COMANDI AL VOLANTE SULL'AUTORADIO PROGRAMMING STEERING-WHEEL COMMANDS ON THE CAR-RADIO

IT/GB



La programmazione è uguale sia per i comandi RESISTIVE-VI, con o senza interfaccia, che con i comandi CAN-BUS. Premere l'icona SWC nel menù principale, dove verranno visualizzati 6 tasti KEY a cui dovranno essere abbinate le sei funzioni che si vogliono gestire dai comandi al volante della vettura.

Programming-procedure is always the same, no matter if RESISTIVE commands (with or without Interface) or CAN-BUS. Press SWC-icon from the Main Menu. 6 KEYS will now appear to be combined with the 6 functions you wish to pilot from the steering-wheel of your car.



Premere ognuno dei tasti KEY ed abbinare la funzione desiderata.

Ad esempio premere KEY1 e successivamente Volume+. Sullo schermo verrà visualizzato il tasto KEY con a fianco la funzione scelta.

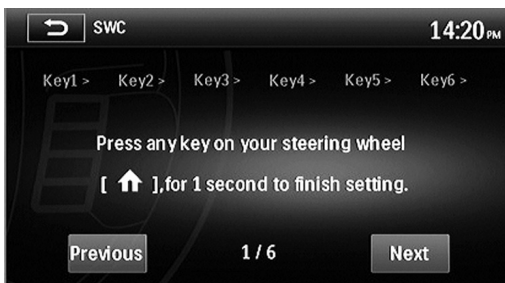
Effettuare questa operazione per tutti i comandi presenti sul volante e infine premere l'icona ↔ PAIR.

Press each of those KEYS and attribute the various KEYS to the requested functions.

Exemple: press KEY1 and then Volume+.

The screen will show: KEY, with related type of function.

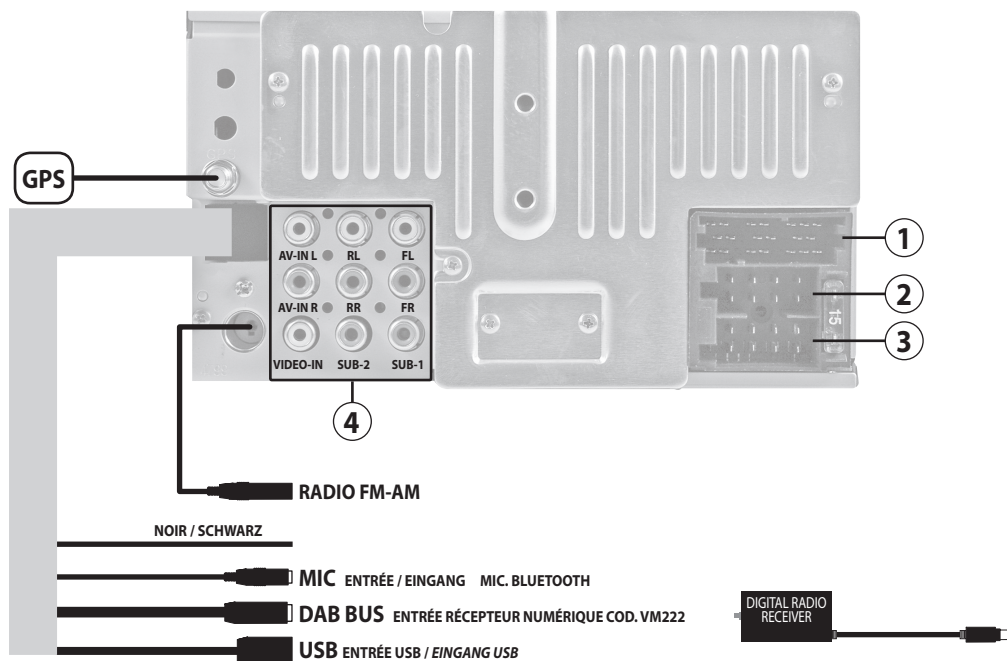
Repeat this procure for every single steering-wheel command and, to finish, press ↔ PAIR.-icon.



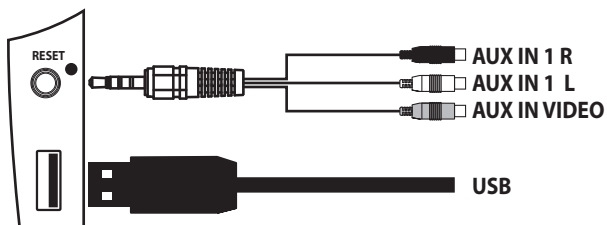
Sullo schermo verrà richiesto di premere il comando sul volante corrispondente alla funzione del tasto KEY1 precedentemente abbinato (KEY1 VOLUME+). Premere il comando richiesto (VOLUME+) sul volante. Sullo schermo verrà richiesto di premere il tasto KEY2 e così via per tutti gli altri tasti da programmare. Al termine di tutti i comandi il VM030 tornerà nella schermata iniziale. In caso di errore premere l'icona RESET per azzerare l'apprendimento dei comandi e ripartire con la programmazione.

On the screen, you will be invited to press the key, on the steering-wheel, combined with KEY1 (KEY1 VOLUME+). Consequently, press VOLUME+ on the steering-wheel.

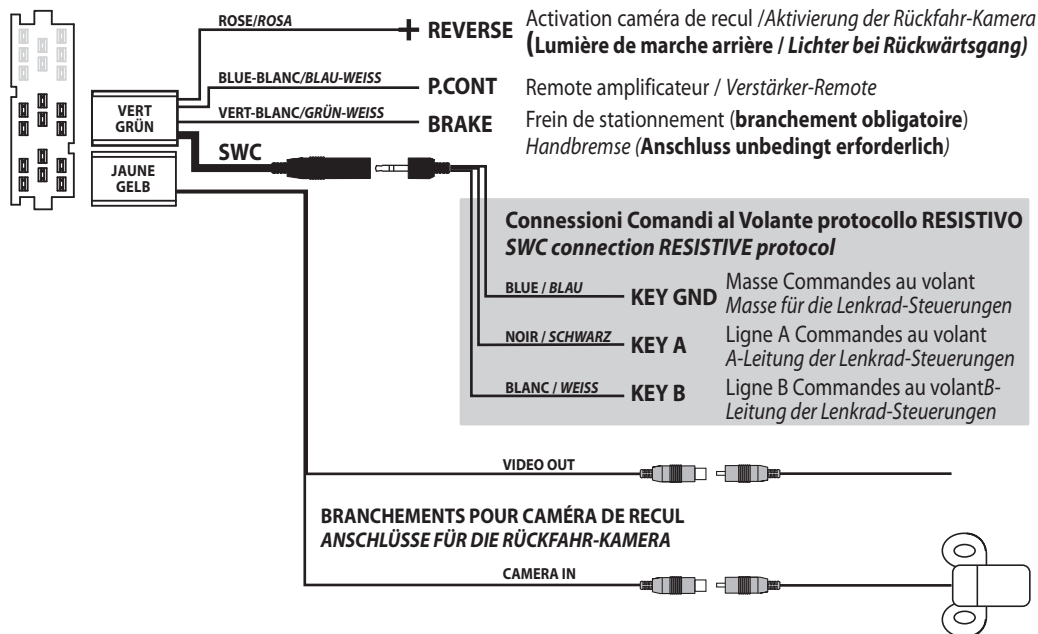
On the screen, you will be invited to press KEY2 and all further keys to be programmed. When all commands have been programmed, the VM030 will return to the entry-page. In case of mistakes, press RESET-icon: this will cancel the memorized data and you can start programming from the beginning.



ENTRÉE ANTÉRIEURE A/V 1 / EINGANG FRONT A/V 1



1 SERVICES / FUNKTIONEN



CONNEXIONS COMMANDES AU VOLANT • ANSCHLÜSSE LENKRAD-STEUERUNGEN

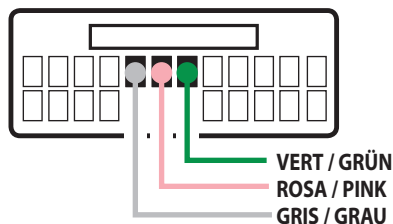
Pour les branchements au connecteur original de la voiture, se servir des schémas présents sur le manuel d'instruction de l'interface 04083.
Wie der im Wagen befindliche Original-Verbinder anzuschließen ist, entnehmen Sie bitte dem Handbuch der Interface 04083, mit dementsprechenden Schaltbildern.

CÂBLES/KABEL VM030		CÂBLES/KABEL 04083
KEY A	>	ROSE / ROSA
KEY B	>	GRIS / GRAU
KEY GND	>	VERT / GRÜN

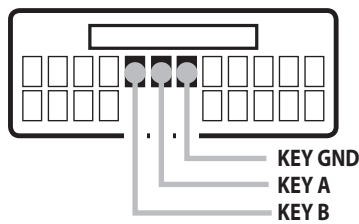
CORRESPONDANCE COULEUR DES CÂBLES
FARB-KOMBINATIONEN

EXEMPLE / BEISPIEL

SCHEMA BRANCHEMENTS DANS LA NOTICE DU 04083
ANSCHLÜSSE IN BEDIENUNGSANLEITUNG 04083

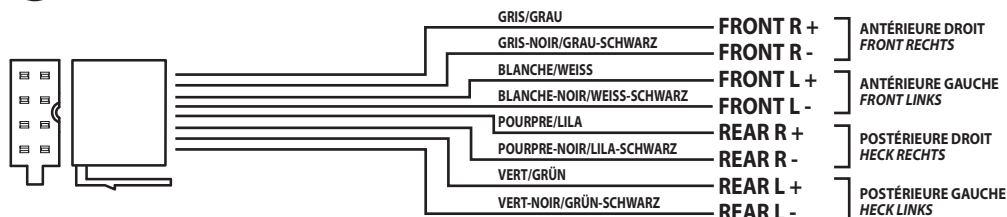


BRANCHEMENTS DU VM030
ANSCHLÜSSE DES VM030



PROGRAMMATION AUTORADIO Voir pag. 38 / PROGRAMMIERUNG AUTORADIO Voir pag. 38

2 SORTIES HAUTS-PARLEURS / LAUTSPRECHER-AUSGÄNGE



3 ALIMENTATION / STROM-ZUFUHR

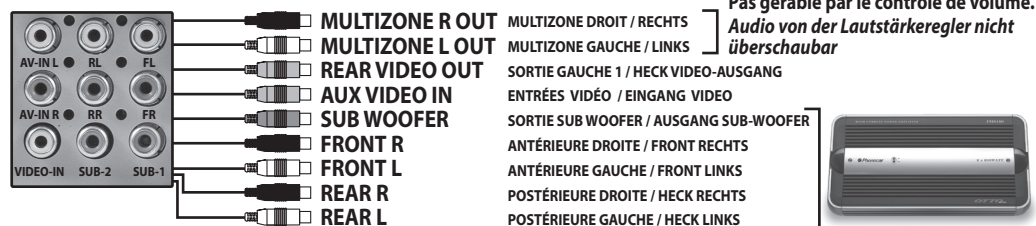


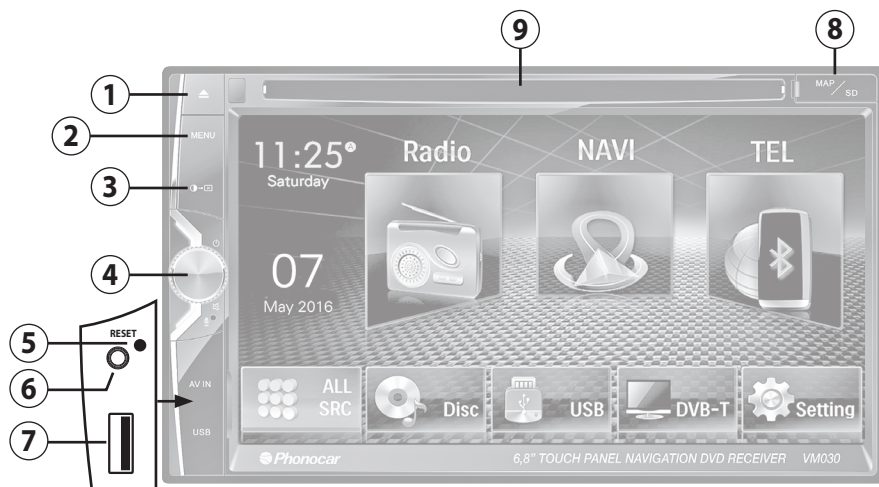
Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM030 peut s'éteindre avant de se rallumer.

Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage **05146**.

Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM030 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber **05146** anschließt.

4 SORTIES PRE – AMPLIFIÉES / PRE-AMP-AUSGÄNGE

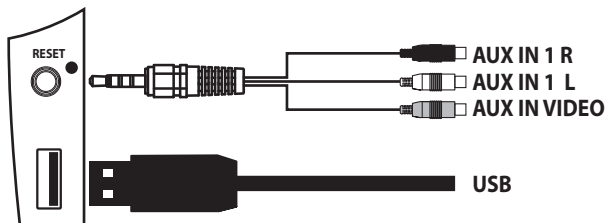


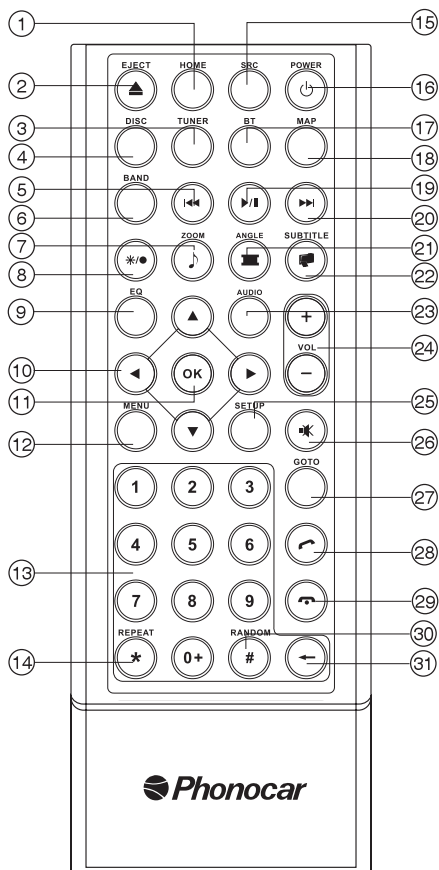


1. Expulsion disque
2. Menu principal
Change la source pendant la navigation
3. Luminosité écran
4. Bouton allumage - Volume.
Pour éteindre, Appuyer pendant 2 secondes.
Pour mettre le volume à zéro, appuyer brièvement.
5. Touche Reset
6. A/V AUX-IN 1
7. Porte USB avant
8. Slot Carte SD pour navigation
Slot Carte SD pour multimedia
9. Fente insertion disque

1. CD-Auswurf
2. MENÜ – zurück zum Haupt-Menü
Zur Veränderung der Quelle während der Navigation
3. Bildschirm-Helligkeit
4. Drehknopf für Einschalten / Lautstärke
Um AUSZUSCHALTEN, Knopf 2 Sekunden
lang drücken.
Das AUDIO ganz STUMMSCHALTEN: Knopf
nur kurz drücken.
5. Reset-Taste
6. A/V AUX-IN 1
7. Micro USB port vordere
8. Öffnung für Navigations-Mikro-SD
Öffnung für Multimedia-Mikro-SD
9. CD-Eingabe

ENTRÉE ANTÉRIEURE A/V 1 / EINGANG FRONT A/V 1





1. **HOME** Hauptmenü
2. **EJECT** CD-Auswurf
3. **TUNER** Radio-Frequenzband
4. **DISC** CD
5. **◀◀** Stück / Kapitel davor
6. **BAND** Autom. Sender-Suche
7. **ZOOM** Radio-Frequenzband
8. *** / ●** Liste der Musik-Dateien
9. **EQ** Zoom im DVD-Modus
10. **◀▶▶▶** Liste der Musik-Dateien
11. **OK** Equalizer
12. **MENU** Läufer im Menü verwenden
13. **1** Bestätigung
14. **2** DVD-Menü
15. **3** PCB bei VCD aktivieren/deaktivieren
16. **4** Nummerntasten
17. **5** Wiedergabe wiederholen
18. **6** Quelle wählen

1. **HOME** Menu principal
2. **EJECT** Expulsion disque
3. **TUNER** Bande radio
4. **DISC** Disque
5. **◀◀** Trace ou chapitre précédent
6. **BAND** Recherche automatique stations
7. **ZOOM** Bande radio
8. *** / ●** Liste fichiers musicaux
9. **EQ** Réglages écran
10. **◀▶▶▶** Egaliseur
11. **OK** Déplace le curseur dans le menu
12. **MENU** Confirme
13. **1** Menu DVD
14. **2** Active-Désactive PBC dans les VCD
15. **3** Clavier numérique
16. **4** Répète reproduction
17. **5** Répète reproduction
18. **6** Change source
19. **7** Allumage/Extinction
20. **8** Bluetooth
21. **9** Navigation
22. **0** Lance/Interrompt la reproduction
23. **1** Trace ou chapitre Suivant
24. **2** Recherche automatique stations
25. **3** Sélection angle de vision
26. **4** Rotation images – Liste fichiers vidéo
27. **5** Sous-titres DVD – Liste fichiers images
28. **6** Langue audio DVD
29. **7** Volume +/-
30. **8** Réglages de système
31. **9** Active/Désactive volume
32. **0** Saute trace/chapitre
33. **1** Lance/Reçoit l'appel
34. **2** Décroche/Refuse l'appel
35. **3** Reproduction Casuelle
36. **4** Efface numéros tapés

16. **POWER** Ein- / Ausschalten
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navigation
19. **▶/||** Wiedergabe starten/unterbrechen
20. **▶▶** Stück/Kapitel danach
21. **▶▶** Autom. Sender-Suche
22. **▶▶** Sichtwinkel wählen
23. **▶▶** Bild drehen-Liste Video-Dateien
24. **▶▶** DVD-Untertitel-Liste Bild-Dateien
25. **▶▶** DVD-Audio-Sprache
26. **▶▶** Lautstärke +/-
27. **▶▶** System-Einstellungen
28. **▶▶** Lautstärke aktivieren/deaktivieren
29. **▶▶** Sprung zum Stück/Kapitel
30. **▶▶** Anruf starten/empfangen
31. **▶▶** Anruf beenden/zurückweisen
32. **▶▶** Wahllose Wiedergabe
33. **▶▶** Eingegabene Daten stornieren



À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît. Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

⋮ Va au Menu suivant

Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ. Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.

⋮ Zum nächsten Menü übergehen

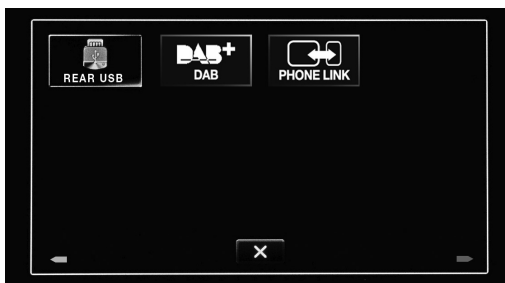


✕ Retourne au Menu principale.

⬅ ➡ Aller au menu suivant.

✕ Zurück zum vorhergehenden Menü

⬅ ➡ Nächsten Menü



✕ Retourne au Menu principale.

⬅ ➡ Retourner au menu précédent

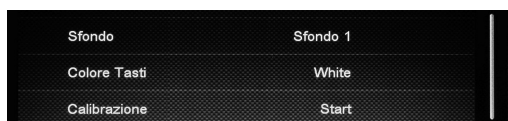
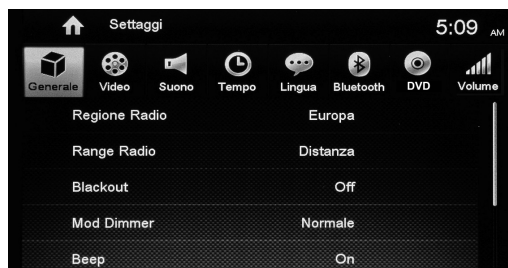
✕ Zurück zum vorhergehenden Menü

⬅ ➡ Zurück zum vorherigen Menü



Appuyer l'icône Setup sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: Généraux, Vidéo, Son, Date et Heure, Langue, Bluetooth, DVD, VVolume sources.

Auf dem Hauptmenü, die Ikone Setup wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Klang, Datum und Uhrzeit, Sprache, Bluetooth, DVD, Quellen-Lautstärke.



REGLAGES GENERAUX

- REGION Sélectionne la zone d'appartenance.
- RADIO RANGE Sélectionne les stations nationales.
- BLACKOUT Active l'extinction automatique de l'écran après 10/20 secondes d'inactivité.
- DIMMER Règle la luminosité de l'écran.
- BEEP Active/Désactive le son des touches
- FOND - Changer de fond
- COULEUR TOUCHES – Changer de couleur
- CALIBRAGE Le calibrage se fait en touchant l'écran selon la séquence indiquée.

ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

- REGION Wahl der Zugehörigkeits-Zone
- RADIO RANGE Wahl nationaler Sender
- BLACKOUT autom. Abschalten aktivieren, nach 10/20 Sekunden Stillstand.
- DIMMER Bildschirm-Helligkeit regeln
- BEEP Tasten-Ton aktivieren/deaktivieren
- HINTERGRUND – Hintergrund ändern
- TASTATUR FARBEN – Farbe ändern
- CALIBRAZIONE Die Kalibrierung erfolgt durch Antippen des Bildschirms nach vorgegebener Sequenz.



VIDEO

- STATIONNEMENT Active/Désactive la vision en mouvement des films ou vidéos.

ATTENTION: dans certains pays, il est sévèrement interdit d'activer cette fonction, la vision doit être subordonnée au frein à main.

VIDEO

- PARKEN Aktivierung/Deaktivierung der Filme-Besichtigung während der Fahrt.
- WICHTG: In bestimmten Ländern ist die Aktivierung der Freischalt-Funktion STRENG VERBOTEN. In diesem Fall, dafür sorgen, dass die Filme-Besichtigung nur bei angezogener Handbremse möglich ist.



SON

- SUBWOOFER Active/Désactive la sortie pre subwoofer.
- FILTRE Change coupe crossover subwoofer 80/120/160 Hz.

KLANG

- SUBWOOFER Aktivierung/Deaktivierung des Subwoofer-Vorverstärker-Ausgangs
- FILTRO Trennfrequenz des Subwoofer-Filters einstellen 80/120/160 Hz.



⌚ REGLAGE DATE ET HEURE

- Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

⌚ EINSTELLUNG VON DATUM / UHRZEIT

- Auf die gewünschte Position gehen und die notwendigen Daten abändern.

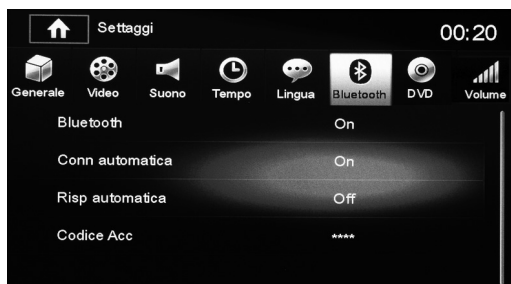


💬 REGLAGES LANGUE

- OSD Change la langue des menus de système.
- DVD AUDIO Indique la langue principale des DVD.
- SOUS-TITRES DVD Sélectionne la langue.
- MENÜ DVD Sélectionne la langue principale des menus dans les DVD

💬 SPRACHE EINSTELLEN

- OSD Sprache der System-Menüs einstellen.
- DVD AUDIO DVD-Hauptsprache.
- SOTTOTITOLI DVD Sprache wählen.
- MENÜ DVD Hauptsprache der DVD-Menüs wählen.

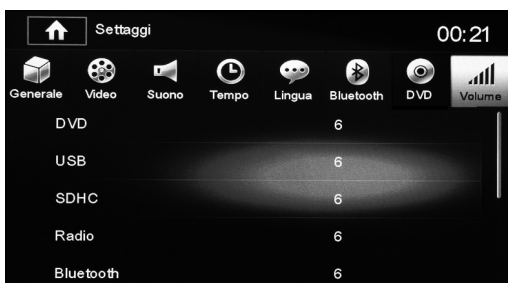
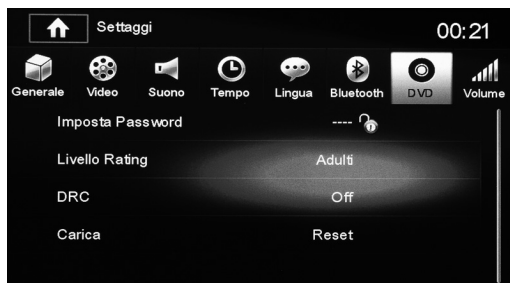


📶 REGLAGES BLUETOOTH

- BLUETOOTH Active/Désactive la fonction bluetooth.
 - AUTO CONNEXION Active/Désactive la connexion automatique du téléphone au VM030.
 - AUTO REPONSE Active/Désactive la réponse automatique d'un appel après le troisième bip
 - ACC Règle le code de paramétrage à taper sur le téléphone (code d'origine 0000).
- MIC SETTING Sélectionne le microphone externe ou interne.

📶 BLUETOOTH-EINSTELLUNGEN

- BLUETOOTH Bluetooth-Funktion aktivieren/deaktivieren.
 - AUTO CONNESSIONE Verbindungs-Automatik Telefon/VM030 aktivieren/deaktivieren.
 - AUTO RISPOSTA autom. Anruf-Beantwortung nach 3 mal Klingeln, aktivieren/deaktivieren.
 - ACC Koppelungs-Codenummer fürs Mobil-Telefon festlegen (Fabrik-Code-Nr: 0000).
- MIC SETTING Wählt externes oder internes Mikrofon.



REGLAGES DVD

- **PASSWORD** Active/Désactive mot de passe pour la vision limitée des DVD (protection enfants).
- **RATING** Règle le niveau de protection pour la vision:
 - KID SAFE Acceptable pour les enfants.
 - G Acceptable pour les spectateurs en générale.
 - PG Conseillée vision des enfants avec présence des adultes.
 - PG-13 Inapproprié aux enfants inférieurs à 13 ans.
 - PG-R Conseillé aux parents pour limiter la vision aux enfants en dessous des 17 ans.
 - R Conseillé la présence des adultes pour les enfants en dessous de 17 ans.
 - NC-17 Inapproprié aux enfants en dessous de 17 ans.
 - ADULT Acceptable seulement pour les adultes.
- **DRC** Active/Désactive compression audio dynamique des DVD.
- **RESET** Ramène le système aux réglages d'origine

DVD-EINSTELLUNGEN

- **PASSWORD** Passwort aktivieren/deaktivieren zwecks DVD-Besichtigungs-Einschränkung (Jugendschutz)
- **RATING** Jugendschutz-Stufe wählen:
 - KID SAFE Passend für Kinder.
 - G Passend für das allgemeine Publikum.
 - PG Kinder, nur unter Anwesenheit von Erwachsenen.
 - PG-13 Unter 13 Jahren NICHT geeignet.
 - PG-R Rat an Erwachsene u. Eltern:
- Jugendliche unter 17 möglichst fernhalten!
- R Unter 17 Jahren, nur unter Anwesenheit von Erwachsenen.
- NC-17 Unter 17 Jahren NICHT geeignet.
- ADULT NUR für Erwachsene geeignet.
- **DRC** Dynamische DVD-Audio-Komprimierung aktivieren/deaktivieren.
- **RESET** Fabrik-System-Einstellungen wieder aufgreifen.

REGLAGES VOLUME

On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.

LAUTSTÄRKE-REGELUNG

Die Lautstärke läßt sich für jede einzelne Quelle spezifisch einstellen. Abrupte Niveau-Unterschiede werden dadurch vermieden. Betreffende Quelle wählen und gewünschte Lautstärke einstellen.



FONCTIONS RADIO

- Retourne au menu principal.
- LOCAL/DISTANCE Type de fréquence.
- FM/AM Bande.
- Passe à d'autres fonctions.
- ◀ Recherche automatique stations/ Revient.
- 🔍 Numérisation et stockage automatique principales stations de radio.
- ▶ Recherche automatique stations / Avance.
- 📶 Change bande radio AM/FM.

RADIO-FUNKTIONEN

- Zurück zum Hauptmenü.
- LOCAL/DISTANCE Frequenz-Typ.
- FM/AM Frequenz-Band.
- Weitere Funktionen.
- ◀ Autom. Sender-Suche / Rückwärts.
- 🔍 Scannen und automatische Speicherung Hauptradiostationen .
- ▶ Autom. Sender-Suche / Vorwärts.
- 📶 Frequenz-Band wählen AM/FM.



FONCTIONS RADIO

- RDS options
- ↓ Mémoire station radio.
- 📶 Programme la réception radio LOCAL/DISTANCE
- 🔍 Programme la fréquence radio manuelle.
- 📶 Egaliseur.



FONCTIONS RADIO

- RDS Active/Désactive la fonction RDS.
- AF Recherche station alternative.
- TA Active/Désactive les informations sur la circulation.

RADIO-FUNKTIONEN

- RDS Aktivierung/Deaktivierung der RDS-Funktion
- AF Suche Alternativ-Sender
- TA Aktivierung/Deaktivierung der Verkehrs-Informationen.

RADIO-FUNKTIONEN

- ⚙ RDS Optionen. ⬇ Radio-Sender einspeichern.
- 📶 Radio-Empfang einstellen LOCAL/DISTANCE
- 🔍 Radio-Frequenz manuell einstellen.
- 📶 Equalizer.

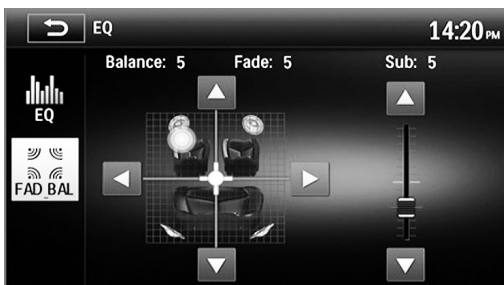


EGALISEUR - LOUDNESS

- Appuyer l'icône  pour modifier les réglages d'origine. A travers les icônes, on peut sélectionner 8 modalités différentes d'équilibrage pré-réglées: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. L'icône  reporte sur OPTIMAL.
- LOUD Active/Désactive l'exaltation des basses fréquences.

EQUALIZER - LOUDNESS

- Auf die Ikone  drücken, um die Fabrik-Einstellungen abzuändern. Anhand der Ikonen lassen sich 8 verschiedene Equalizer-Modalitäten wählen: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. Die Ikone  führt zurück zum OPTIMAL.
- LOUD Tief-Frequenzen-Unterstreichung aktivieren/deaktivieren.

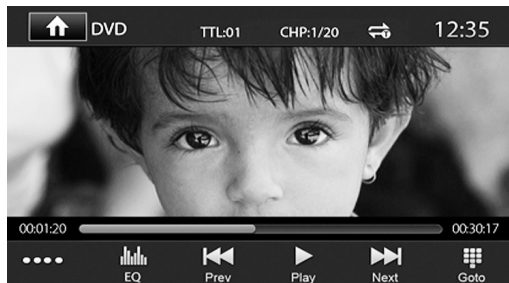


FADER - EQUILIBRAGE - SUB WOOFER

-  Appuyer pour accéder aux réglages. Utiliser les flèches que vous trouvez sur l'écran pour les réglages du FADER, de l'ÉQUILIBRAGE et du SUB W.

FADER - BALANCE - SUB WOOFER

-  Drücken, um die Funktionen zu betreten. Pfeiltasten auf dem Bildschirm verwenden, um FADER, BALANCE und SUBWOOFER einzustellen.



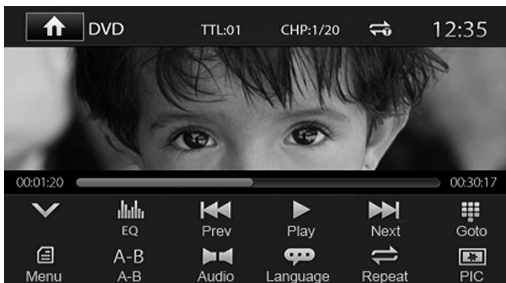
FONCTIONS DVD

En appuyant l'écran tactile pendant la reproduction d'un DVD, le menu fonctions apparaît. Lancer la reproduction et valider avec la touche OK de la télécommande ou appuyer sur l'écran, au point indiqué par le DVD.

- EQ Egaliseur
- Trace/chapitre précédent ou suivant.
- Commence ou met en pause la reproduction.
- Passe au menu élargi.
- Sélectionne trace ou chapitre à reproduire.
- Retourne au menu principal.

Drückt man, während der DVD-Wiedergabe, auf den Touchscreen, erscheint das Funktions-Menü. Wiedergabe starten, durch OK-Taste der Fernbedienung oder durch Antasten des Bildschirms, in der auf DVD angegebenen Position.

- EQ Equalizer
- Stück/Kapitel davor / danach.
- Wiedergabe Starten / Unterbrechen
- Zum ausgedehnten Menü
- Stück / Kapitel zur Wiedergabe wählen.
- Zurück zum Hauptmenü.

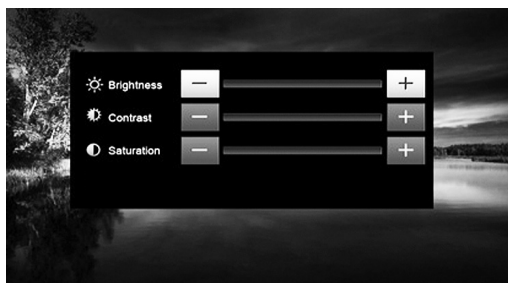


FONCTIONS DVD

- MENÜ Retourne au menu précédent.
- A-B** Répétition du point A au point B.
- AUDIO Change la langue audio du DVD.
- LANGUAGE Change la langue des sous-titres.
- REPEAT programme répétition titre /trace/chapitre/ dossier.
- PIC Modifie les réglages de l'écran.
- Retourne au menu précédent.

DVD-FUNKTIONEN

- MENÜ Zurück zum vorhergehenden Menü
- A-B** Wiederhole von A bis B.
- AUDIO DVD-Audio-Sprache wählen.
- LANGUAGE Untertitel-Sprache wählen.
- REPEAT Wiederhole Titel/Stück/Kapitel/Ordner.
- PICBildschirm-Einstellungen ändern.
- Zurück zum vorhergehenden Menü.



REGLAGES ECRAN

Se déplacer avec les touches pour se positionner sur le réglage à faire.

BILDSCHIRM-EINSTELLUNGEN

verwenden, um auf die gewünschten Einstell-Funktionen zu gehen.



FONCTIONS USB/SD CARD

Lorsqu'un support USB/SD est inséré, le contenu est visible sur l'écran.

Si le support contient des chansons, la reproduction est automatique.

Sélectionner le type de fichier à reproduire à travers l'icône correspondante.



USB/SD-FUNKTIONEN

Bei Eingeben einer USB-SD, wird der jeweilige Inhalt auf dem Bildschirm ausgewiesen.

Liegen Musikstücke vor, dann startet die Wiedergabe ganz automatisch.

Auf die entsprechende Ikone gehen, um die gewünschte Datei abzuspielen.

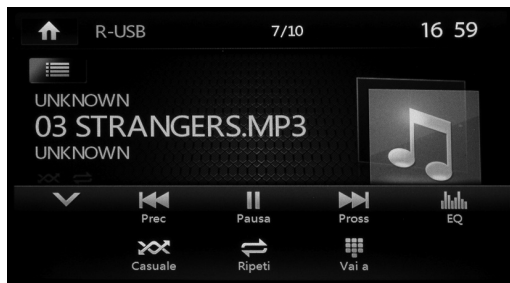


REPRODUCTION MUSIQUE

- Menu Entier
- ≡ Retourne à la liste des fichiers.
- ▶ Lance/Interrompt la reproduction.
- ⏮ ⏭ Trace suivante/précédente.
- ⏮ EQ Egaliseur.

MUSIK-WIEDERGABE

- Menü-Ausweitung
- ≡ Zurück zur Dateien-Liste.
- ▶ Wiedergabe starten / unterbrechen.
- ⏮ ⏭ Stück danach / davor.
- ⏮ EQ Equalizer

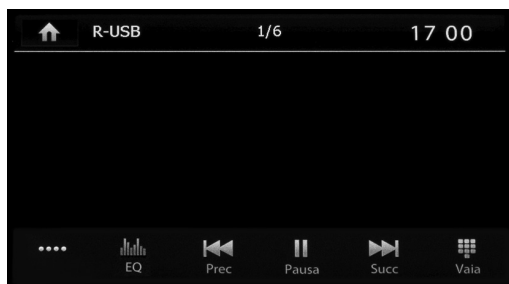


REPRODUCTION MUSIQUE

- ↺ REPEAT Répète trace/dossier/disque.
- ✂ SHUFFLE Reproduction casuelle.
- ⏮ GOTO Insère le numéro de la trace à reproduire.
- ✓ Réassemble le menu.

MUSIK-WIEDERGABE

- ↺ REPEAT Wiederhole Stück/Ordner/CD.
- ✂ SHUFFLE Wahllose Wiedergabe.
- ⏮ GOTO Stück-Nummer zur Wiedergabe angeben.
- ✓ Menü kompaktieren.



REPRODUCTION DES IMAGES

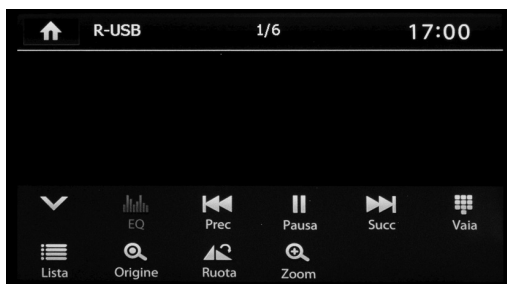
Sélectionner le fichier désiré pour visualiser l'image. Pour faire apparaître le menu, appuyer la partie inférieure de l'écran.

- Pour passer au second menu.
- EQ Egaliseur.
- Pour image précédent ou successif.
- Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- Pour insérer le numéro de la trace à reproduire.

BILD-WIEDERGABE

Bild erscheint, nachdem die gewünschte Datei gewählt wurde. Den unteren Bildschirm-Rand antasten, um das Menü erscheinen zu lassen.

- Sprung zum 2. Menü.
- EQ Equalizer.
- Stück/Kapitel davor/danach.
- Wiedergabe starten / stoppen.
- Bild zur Wiedergabe wählen.

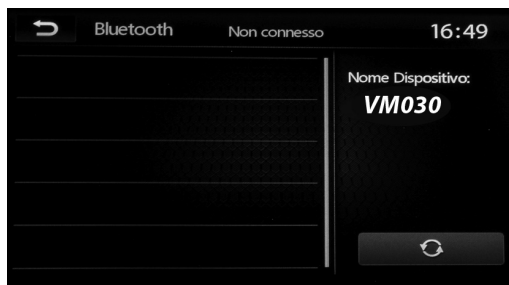


REPRODUCTION DES IMAGES

- Pour retourner au premier menu.
- Revenir à la liste des fichiers.
- Au début
- Pour agrandir l'image (Zoom).
- Pour tourner l'image.

BILD-WIEDERGABE

- Zurück zum 1. Menü.
- Zurück zur Dateien-Liste.
- Zu Beginn
- Bild-Vergrößerung (Zoom)..
- Bild drehen.



PARAMETRAGE TELEPHONE

Il est possible paramétrer jusqu'à 5 téléphones.

Recherche à partir du téléphone:

- Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.

- Sélectionner VM030 dans la liste des dispositifs, Insérer le mot de passe 0000 quand demandé.

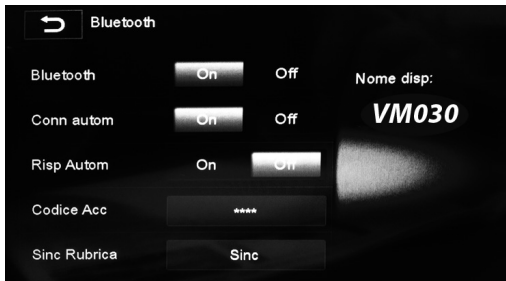
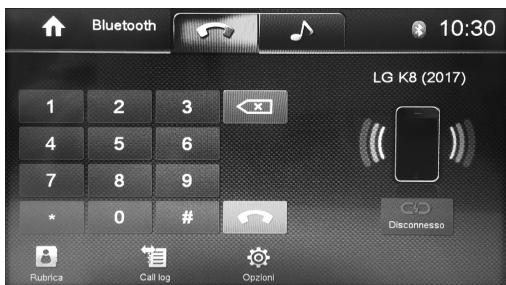
Lorsque le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM030.

Recherche à partir du VM030:

Appuyer l'icône et sélectionner le téléphone à paramétrer une fois que la recherche est terminée.

Taper le code PIN 0000 sur le téléphone.

Une fois que le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM030.



SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer  pour accéder aux réglages.

Sélectionner SINC.

Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio. Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

MOBIL-TELEFON KOPPELUNG

Möglichkeit, bis max. 5 Mobil-Telefone zu koppeln.

Suche mittels Telefon:

- Auf dem Mobil-Telefon, Bluetooth-Funktion aktivieren. Dann neue Vorrichtungen suchen.

- Aus der betreffenden Liste, die Vorrichtung VM030 wählen. Auf Anfrage, das Passwort 0000 eingeben.

Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Innerhalb der Bluetooth-Einstellungen des Mobil-Telefons, die automatische Verbindung des VM030 aktivieren..

Suche mittels VM030:

Auf die Ikone  drücken, anzukoppelndes Mobil-Telefon suchen und bestätigen.

PIN 0000 auf dem Mobil-Telefon eingeben.

Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Auf dem Mobil-Telefon, in die Bluetooth-Einstellungen gehen und die autom. Verbindung zum VM030 aktivieren.

ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste  drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen. SINC (Telefon-Register) wählen.

Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.

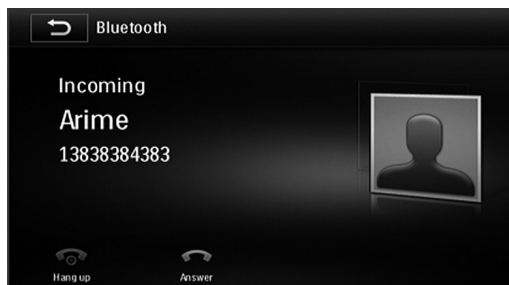


EFFECTUER UN APPEL

- Sélectionner Bluetooth à partir du menu principal.
- appuyer une des icônes présentes sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes. Appels perdus-Appels reçus-Appels émis-Répertoire téléphonique (il doit être synchronisé). Appel à partir du clavier numérique. Appuyer l'icône pour lancer l'appel. Autrement, taper le numéro à appeler directement sur le clavier numérique que vous trouvez sur l'écran.

ANRUF STARTEN

- Aus dem Haupt.Menü, Bluetooth wählen.
- Die gewünschte Ikone auf dem Bildschirm anklicken, um aus der betreffenden Telefonliste eine Nummer zu wählen. Verpasste Anrufe-Erhaltene Anrufe-Gestartete Anrufe-Telefon-Liste (diese muss man vorher synchronisiert haben) - Anruf starten, durch Nummern-Tasten. Ikone drücken, um Anruf zu starten. Die Telefon-Nummer kann man auch direkt, mittels Nummern-Tastatur, auf dem Bildschirm eingeben.



RECEVOIR UN APPEL

- À l'entrée d'un appel, l'écran va en modalité bluetooth en visualisant le numéro de celui qui appelle, et le nom si le répertoire est synchronisé.
- Appuyer pour répondre ou pour refuser l'appel.

ANRUF BEANTWORTEN

- Sobald ein Anruf ansteht, schaltet der Bildschirm auf Bluetooth und zeigt die Rufnummer an, ggf. auch den Namen, wenn das Telefon-Register synchronisiert worden ist. Taste drücken, um den Anruf in Empfang zu nehmen. Oder um den Anruf zurückzuweisen.



REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

- Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux. Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.

- Chanson précédente / suivante.
- Lance / interrompe la reproduction.
- EQ Equalizer

BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

- Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören. Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.

- Stück davor / danach.
- Wiedergabe Starten / Stoppen.
- EQ Equalizer



NAVIGATION

Code mappe: **EUROPE NV987 - FRANCE NV967
ITALIE NV977**

Le VM030 est compatible avec la navigation iGo 8 et iGo Primo.

Insérer la Carte SD dans la slot GPS.

Lancer le programme de navigation moyennant l'icône (Navigation) présente dans le menu principal. Suivre la notice d'utilisation de la navigation iGo incluse dans la Carte SD.

NAVIGATION

Navigations-Karten: **EUROPA NV987 - FRANCE NV967
ITALY NV977**

Der VM030 ist kompatibel mit den Navigations-Systemen iGo 8 und iGo Primo.

SD-Karte in die GPS-Öffnung geben.

Navigations-Programma starten. Dazu die Navigations-Ikone aus dem Haupt-Menü verwenden.

Nun die iGo-Navigations-Anweisungen befolgen, die der SD-Karte beiliegen.

CAMERA DE RECU

C'est possible de brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure).

Le VM030 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 20).

RÜCKFAHR-KAMERA

Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang (rückwärtig). Der VM030 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 20).

PHONE LINK

APPLE: Branchez votre téléphone moyennant le câble LIGHTING APPLE original à l'entrée USB AVANT et suivez les indications sur l'écran. La duplication de l'écran doit être confirmée chaque fois que vous quittez la fonction LINK PHONE.

ATTENTION: Le fonctionnement de la fonction PHONE LINK avec APPLE est garanti avec iOS version 11.1.2. La reproduction des vidéos sur PHONE LINK avec les appareils iOS est limitée aux politiques de blocage APPLE.

ANDROID: Sélectionnez le menu FONCTIONS DU DÉVELOPPEUR de votre téléphone (suivre les indications de votre téléphone). Activez la fonction DEBUG USB et branchez le téléphone à l'entrée USB AVANT moyennant un câble USB qui permet la transmission des données. La fonction PHONE LINK démarre automatiquement.

ATTENTION: Le fonctionnement de la fonction PHONE LINK avec ANDROID est garanti avec la version ANDROID à partir de 6.0. Pour la reproduction audio, paramétrer le Bluetooth de votre smartphone au VM030.

Zum Aufrufen der Anschluss-Anweisungen drücken Sie das PHONE LINK-Symbol im Hauptmenü.

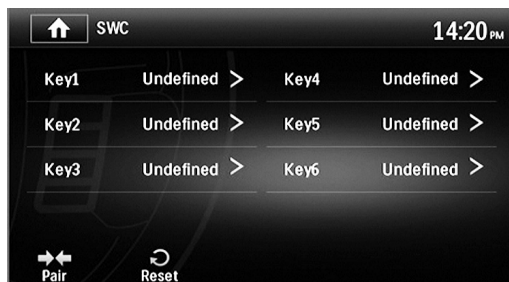
APPLE: Verbinden Sie Ihr Handy über das originale LIGHTING APPLE-Kabel mit dem Front-USB-Eingang und befolgen Sie die Anweisungen auf dem Display. Die Bildschirmduplikation muss bei jedem Verlassen der PHONE LINK-Funktion erneut bestätigt werden. **ACHTUNG:** Das Funktionieren der PHONE LINK Funktion mit APPLE ist mit iOS Version 11.1.2 gewährleistet. Die Wiedergabe von Videos auf PHONE LINK mit iOS-Geräten ist auf APPLE-Sperrungs-Richtlinien beschränkt.

ANDROID: Wählen Sie das Menü ENTWICKLER-FUNKTIONEN auf Ihrem Handy (folgen Sie den Anweisungen Ihres Telefons). Aktivieren Sie die USB DEBUG-Funktion und verbinden Sie das Telefon mit dem FRONT USB-Eingang über ein USB-Kabel, das die Datenübertragung ermöglicht. Die PHONE LINK-Funktion wird automatisch gestartet.

ACHTUNG: Das Funktionieren der PHONE LINK-Funktion mit ANDROID ist mit der ANDROID-Version ab 6.0 gewährleistet. Für die Audiowiedergabe koppeln Sie das Bluetooth Ihres Smartphones mit dem VM030.

PROGRAMMATION COMMANDES AU VOLANT SUR L'AUTORADIO PROGRAMMIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN AUF DEM AUTORADIO

FR/D



La programmation est la même soit en ce qui concerne les commandes au volant RESISTIVES, avec ou sans interface, que les commandes CAN-BUS. Appuyer l'icône SWC dans le menu principal, 6 touches KEY seront visualisées, à celles ci, il faudrait associer les six fonctions qu'on veut gérer à partir des commandes au volant de la voitures.

Die Programmierung ist immer dieselbe, sowohl für die Widerstands-Steuerungen (mit oder ohne Interface) als auch für die CAN-BUS-Steuerungen. Auf dem Haupt-Menü, die Ikone SWC antippen, so dass 6 Tasten (KEY) erscheinen, die mit den Lenkrad-Steuerungen in Verbindung gebracht werden sollen.

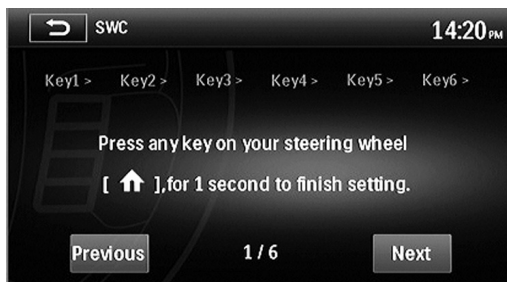


Appuyer chacune des touches KEY et associer la fonction désirée. Par exemple: appuyer KEY1 et successivement Volume+. Sur l'écran, sera visualisé la touche KEY avec à coté la fonction choisie. Faire cette opération pour toutes les commandes présentes sur le volant et enfin, appuyer l'icône ➡➡ PAIR.

Auf jede einzelne Taste drücken (KEY) und die gewünschte Funktion damit verbinden.

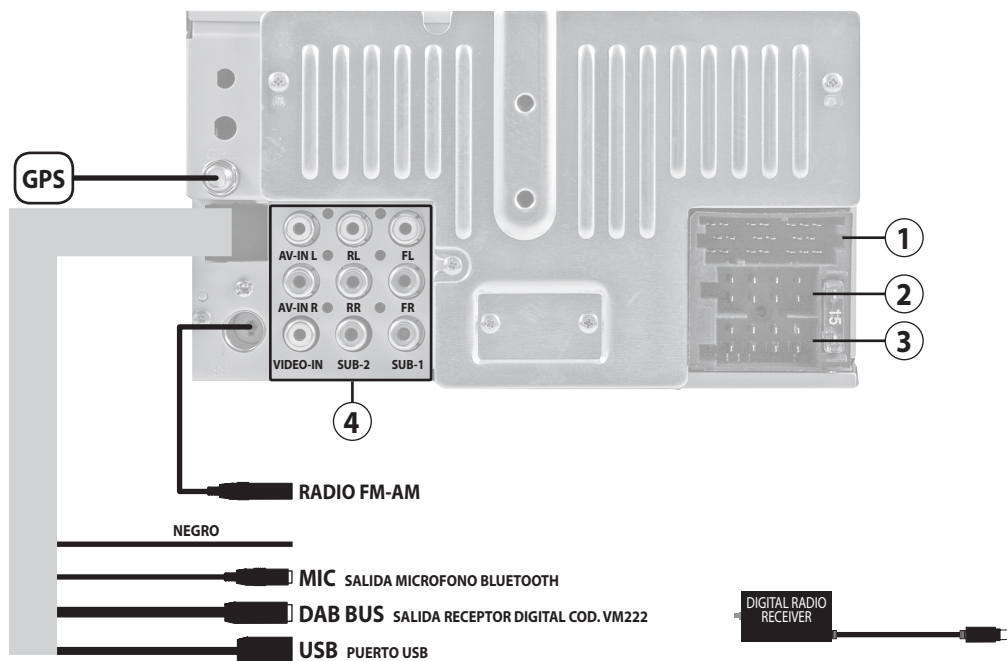
Beispiel: KEY1 drücken, dann Volume+.

Auf dem Bildschirm erscheint demzufolge KEY; daneben die zugeschriebene Funktion. Diesen Vorgang für jede einzelne Lenkrad-Steuerung vornehmen und auf die Ikone ➡➡ PAIR drücken.

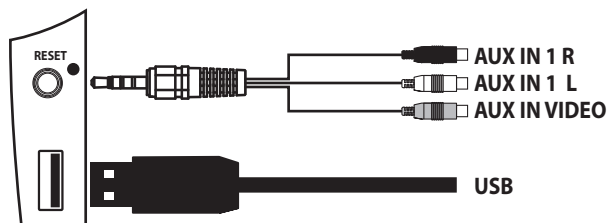


Sur l'écran, il sera demandé d'appuyer la commande sur le volant correspondante à la fonction de la touche KEY1 précédemment associé (KEY1 VOLUME+). Appuyer la commande demandée (VOLUME+) sur le volant. Sur l'écran, il sera demandé d'appuyer la touche KEY2 et ainsi de suite pour toutes les autres touches à programmer. A la fin de toutes les commandes, le VM030 retournera dans la page-écran initiale. En cas d'erreur, appuyer l'icône RESET pour mettre à zéro l'apprentissage des commandes et recommencer la programmation.

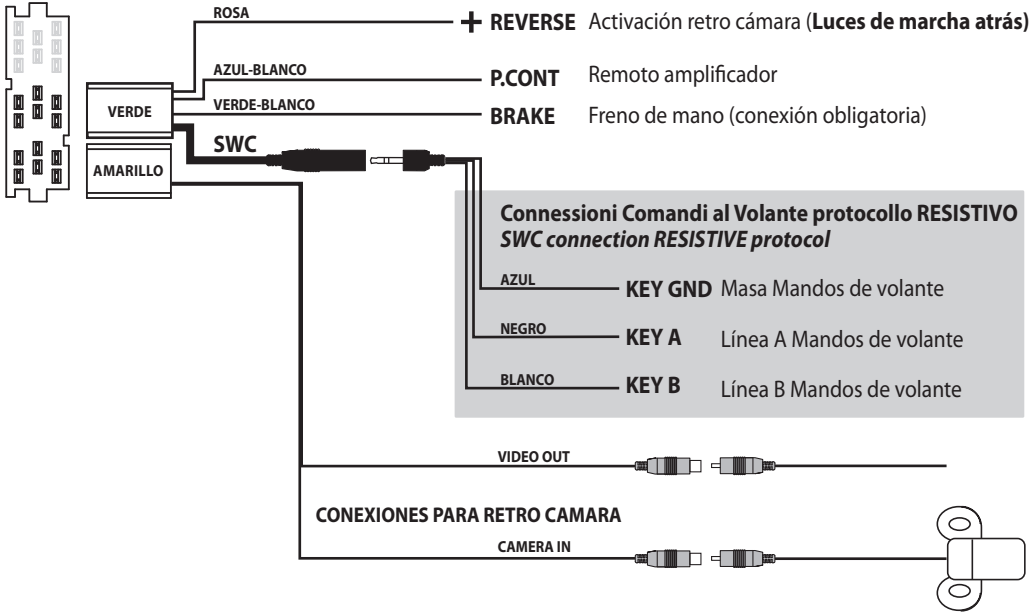
Der Bildschirm wird Sie nun auffordern, die Lenkrad-Taste zu drücken, die mit der Taste KEY1 in Verbindung gebracht wurde (KEY1 VOLUME+). Auf dem Lenkrad, die entsprechende Funktion wählen (VOLUME+). Der Bildschirm wird Sie dann auffordern, die Taste KEY2 zu drücken, und so weiter für alle weiteren Funktionen. Am Ende angelangt, geht der VM030 auf die Anfangs-Seite zurück. Sollten sich Fehler ergeben, auf die Ikone RESET drücken: die eingegebenen Daten werden gelöscht und die Programmierung kann ganz neu beginnen.



ENTRADA ANTERIOR A/V 1



1 SERVICIOS



CONEXIONES MANDOS DE VOLANTE

Para las conexiones al conector original del coche utilizar los esquemas presentes en el manual del usuario del interfaz 04083.

CABLES VM030		CABLES 04083
KEY A	>	ROSA
KEY B	>	GRIS
KEY GND	>	VERDE

CORRESPONDENCIA COLOR CABLES

EJEMPLO

DIAGRAMA DE CONEXIONES
MANUAL DE INSTRUCCIONES 04083

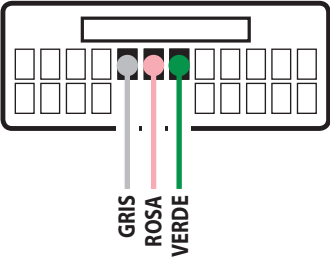
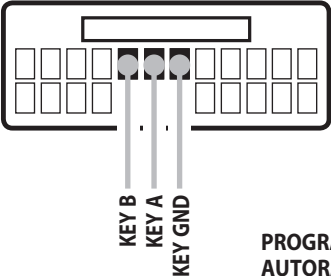


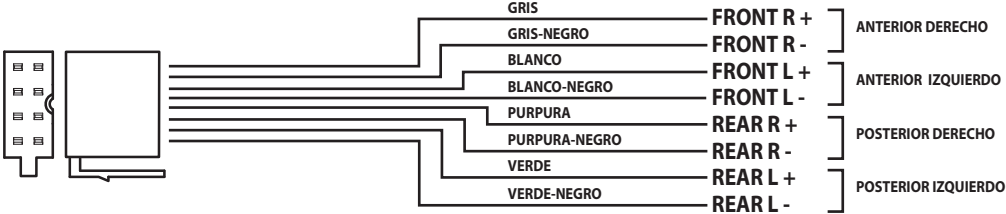
DIAGRAMA DE CONEXIONES VM030



PROGRAMACIÓN
AUTORADIO Ver pág. 52

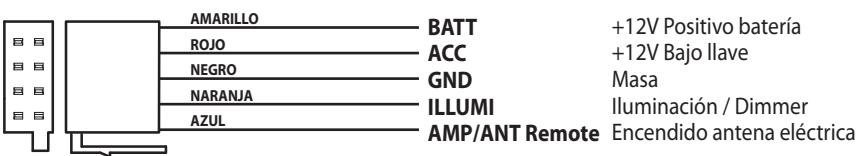
2

SALIDAS ALTAVOCES



3

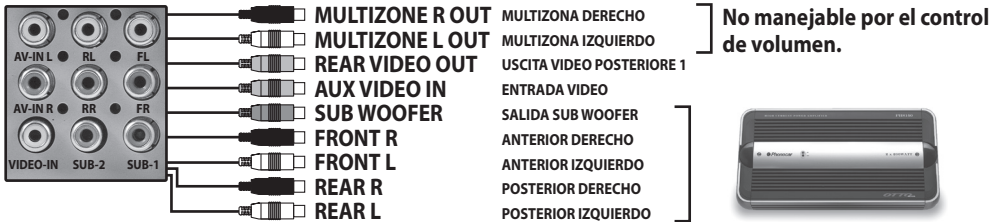
ALIMENTACION

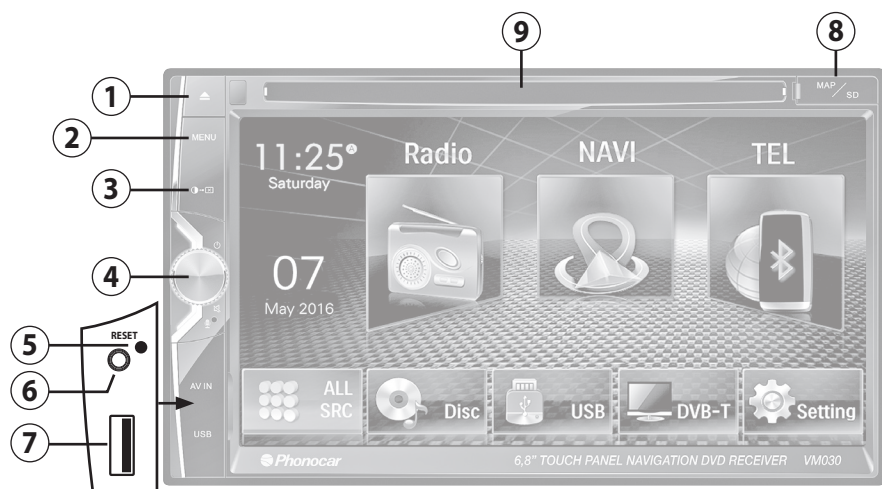


En algunos coches durante el arranque del motor el VM038 podría apagarse y después encenderse. Para evitar esta molestias conectar el temporizador de encendido art. **05146**.

4

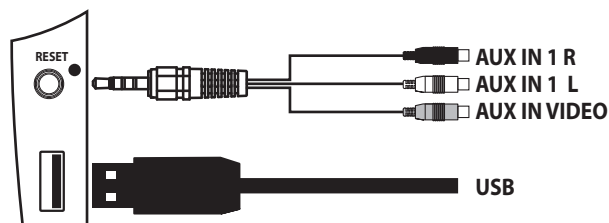
USCITE PRE-AMP / PRE-AMP OUTPUT

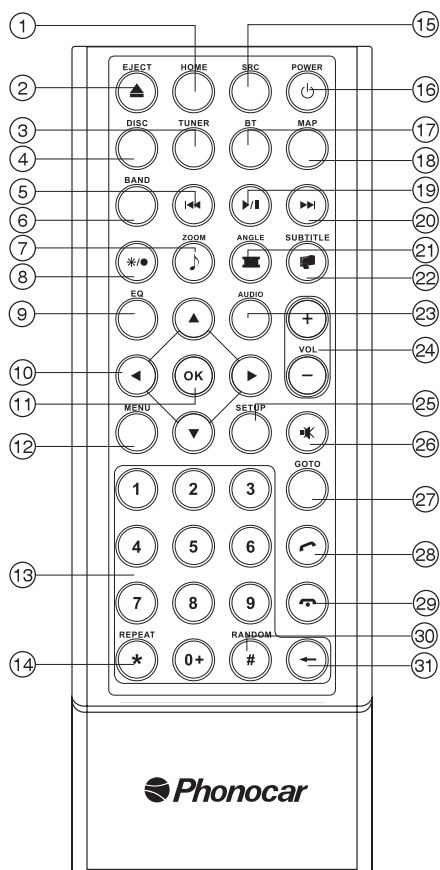




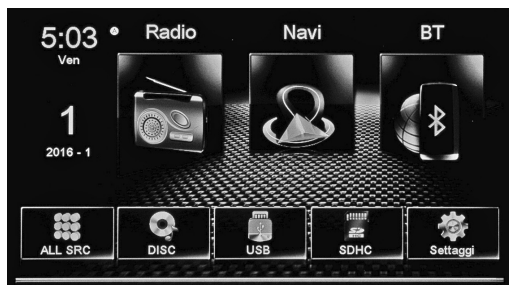
1. Expulsión disco
2. Menú principal
Cambia fuente durante la navegación
3. Brillo pantalla
4. Mando de encendido / volumen
Para apagar tener presionado durante 2 segundos
Para silenciar el audio presionar brevemente
5. Tecla reset
6. A/V AUX-IN 1
7. Puerto micro USB anterior
8. Ranura Micro SD para cartografía de navegación
Ranura Micro SD para multimedia
9. Ranura disco

ENTRADA ANTERIOR A/V 1





1. **HOME** Menú principal
2. **EJECT** Expulsión disco
3. **TUNER** Banda radio
4. **DISC** Disco
5. **◀◀** Pista o capítulo precedente
Búsqueda automática emisoras
6. **BAND** Banda radio
7. **ZOOM** Zoom en modo DVD
Lista archivos musicales
8. *** / ●** Ajustes pantalla
9. **EQ** Ecualizador
10. **◀ ▶ ▼ ▲** Desplaza el cursor en los menú
11. **OK** Confirmar
12. **MENU** Menú DVD
Activa-Desactiva PBC en los VCD
13. Teclado numérico
14. **REPEAT** Repite reproducción
15. **SRC** Cambio fuente
16. **POWER** Encendido/Apagado
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navegación
19. **▶ / ||** Inicia/Interrompe reproducción
20. **▶▶** Pista o capítulo siguiente
Búsqueda automática emisoras
21. **■** Selecciona Angulo de visión
Rotación imágenes - Lista archivos
Subtítulos DVD - Lista imagen
22. **■** Idioma audio DVD
23. **AUDIO** Volumen +/-
24. **VOL** Ajustes del sistema
25. **SETUP** Activa/Desactiva volumen
26. **⌂** Ir pista/capítulo
27. **GOTO** Envía/Recibe llamada
28. **☎** Colgar/Rechazar llamada
29. **☎** Reproducción aleatoria
30. **RANDOM** Cancela números marcados
31. **←**



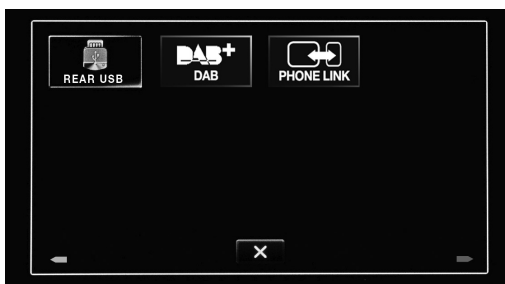
Al iniciar la radio del coche, aparece el menú principal. Con los iconos de la pantalla se selecciona la fuente o la función deseada.

⋮ Siguiente menú



✕ Vuelve al menú principal.

◀ ▶ Pasa al Menú siguiente.

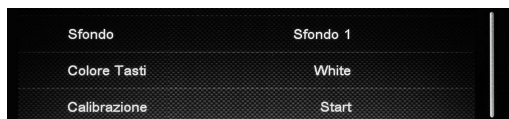


✕ Passa al Menù principale.

◀ ▶ Pasa al Menù precedente.



Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: Generales, Video, Sonido, Fecha Y Horario, Idioma, Bluetooth Dvd, Volumen Fuentes.



CONFIGURACIÓN GENERAL

- REGIÓN Selección área de pertenencia.
- RADIO RANGE Selecciona emisoras nacionales.
- BLACKOUT Activa apagado automático pantalla después de 10/20 segundos de inactividad.
- DIMMER Ajusta el brillo de la pantalla.
- BEEP Activa/Desactiva el sonido del teclado
- FONDO - Cambia fondo de pantalla.
- COLOR TECLADO - Cambia el color.
- CALIBRACIÓN La calibración se obtiene tocando la pantalla según la secuencia indicada.



VIDEO

- PARKING Activa/Desactiva la visión en movimiento de los videos.

ATENCIÓN: En algunos países está tácitamente prohibido activar esta función, la visión tiene que ser vinculada con el freno de mano.



SONIDO

- SUBWOOFER Activa/Desactiva salida pre subwoofer.
- FILTRO Cambia corte crossover subwoofer 80/120/160 Hz.



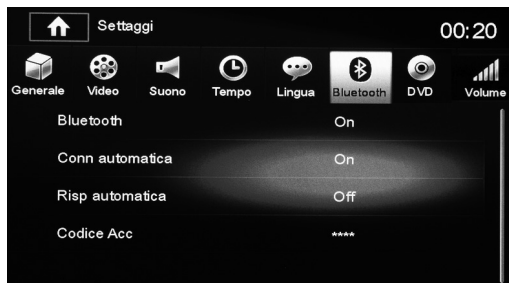
CONFIGURACION FECHA Y HORA

- Posicionarse y efectuar los ajustes.



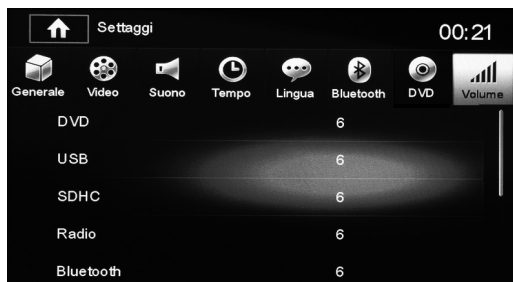
CONFIGURACIÓN IDIOMA

- OSD Cambia el idioma de los menú del sistema.
- DVD AUDIO Indica el idioma principal del DVD.
- SUBTITULOS DVD Selecciona el idioma.
- MENÚ DVD Selecciona el idioma principal de los menú en los DVD



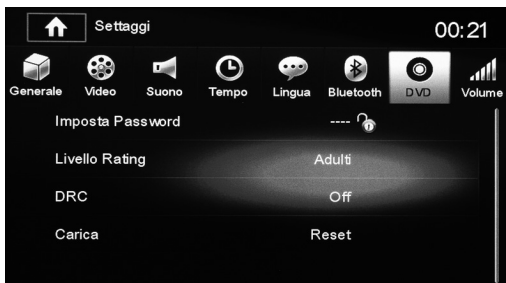
CONFIGURACIÓN BLUETOOTH

- **BLUETOOTH** Activa/Desactiva la función bluetooth.
- **AUTO CONEXION** Activa/Desactiva la conexión automática del teléfono al VM030.
- **AUTO CONTESTACIÓN** Activa/Desactiva la respuesta automática de una llamada después del tercer timbrado.
- **ACC** configura el código de emparejamiento que se digita en el teléfono (código de fábrica 0000).
- **MIC SETTING** Selecciona el microfono exterior o interior.



VOLUMEN FUENTES

- Es posible ajustar el volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen entre una fuente y otra



CONFIGURACIÓN DVD

- **PASSWORD** Activa/Desactiva password para la visión limitada en los DVD (protección niños).
- **RATING** Ajusta el nivel de protección para la visión:
 - KID SAFE Aceptable para los niños.
 - G Aceptable para el público en general.
 - PG Se permite la visión a los niños acompañados por un adulto.
 - PG-13 No apto para los niños con edad inferior a 13 años.
 - PG-R Recomendado a los padres para restringir la visión a los niños con edad inferior a 17 años.
 - R Se recomienda la presencia de adultos con niños en edad inferior a 17 años.
 - NC-17 No apto a niños con edad inferior a 17 años.
 - ADULT Aceptable solo para adultos.
- **DRC** Activa/Desactiva compresión de audio dinámica de los DVD.
- **RESET** Vuelve el sistema a los ajustes de fábrica.



FUNCIONES RADIO

- Vuelve al menú principal.
- LOCAL/DISTANCE Tipo de frecuencia. FM/AM Banda.
- ... Pasa a las demás funciones.
- Búsqueda automática emisoras / Atrás.
- Escaneo y almacenamiento automático principales estaciones de radio.
- Búsqueda automática emisoras / Adelante.
- Cambia banda radio AM/FM.



FUNCIONES RADIO

- RDS Opciones.
- Memoriza emisora de radio.
- Ajusta la recepción radio LOCAL/DISTANCE.
- Ajusta la frecuencia radio manual.
- Ecualizador.



FUNCIONES RADIO RDS

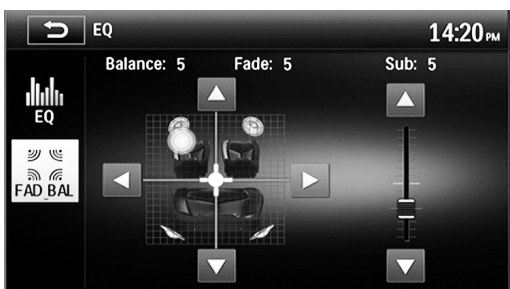
- RDS (quando il servizio è disponibile).
- AF Búsqueda emisora alternativa.
- TA Activa/Desactiva las informaciones sobre el tráfico.



ECUALIZADOR - LOUDNESS

Presionar el icono  para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los iconos es posible seleccionar 8 diferentes modos de ecualización pre ajustados: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. En modo USER es posible ajustar los niveles de los agudos, medios y graves en las frecuencias deseadas. LPF - MPF - HPF. El icono  se pone en OPTIMAL.

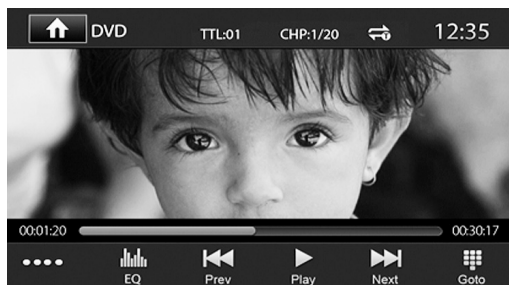
- LOUD Activa/Desactiva la exaltación de los graves.



FADER - BALANCE - SUB WOOFER

- Presionar para acceder a los ajustes.

Utilizar las flechas presente en la pantalla para ejecutar los ajustes del FADER, del BALANCE y del SUB W.



FUNCIONES DVD

Presionando la pantalla táctil con el DVD en reproducción aparece el menú funciones. Iniciar la reproducción confirmando con la tecla OK

Desde el mando a distancia o presionando en la pantalla en el punto indicado por el DVD.

EQ Ecualización

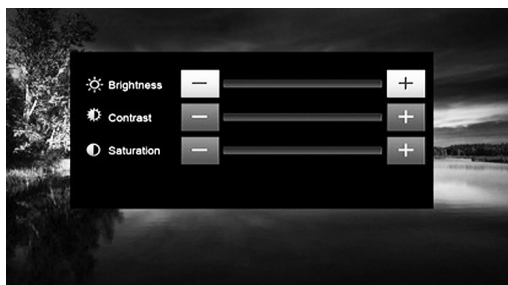
Pista/capítulo precedente o siguiente.

Inicia o pone en pausa la reproducción.

Pasa al menú extendido.

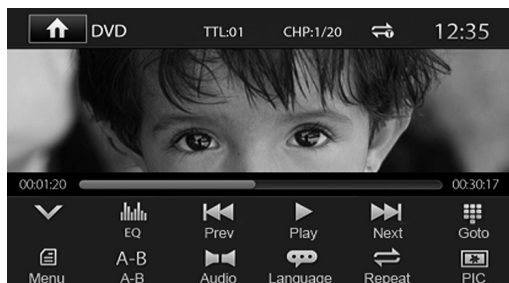
Selecciona pista o capítulo para reproducir.

Vuelve al menú principal.



CONFIGURACIÓN PANTALLA

Desplazarse con las teclas para posicionarse en los ajustes que se desean configurar.



FUNCIÓNES DVD

MENÚ Vuelve al menú precedente.

REPETICIÓN desde el punto A hasta el punto B.

AUDIO Cambia el idioma audio del DVD.

LANGUAGE Cambia el idioma de los subtítulos.

REPEAT configura la repetición títulos/pista/capítulo/ carpeta.

PIC Modifica los ajustes de la pantalla.

Visualiza Menú extendido.



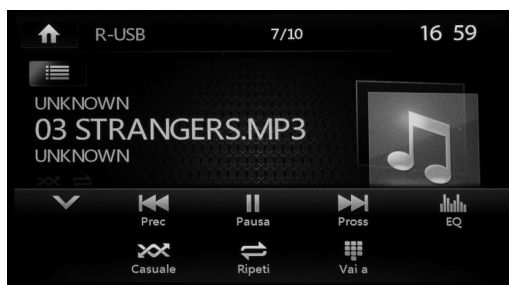
FUNCIÓNES USB/SDCARD

Introduciendo una USB/SD será visualizado el contenido en la pantalla. Si están presentes canciones la reproducción iniciará automáticamente. Seleccionar el tipo de archivo que se desea reproducir mediante el relativo icono. **MUSICA** **VIDEO** **IMAGENES** **TODOS LOS ARCHIVOS**



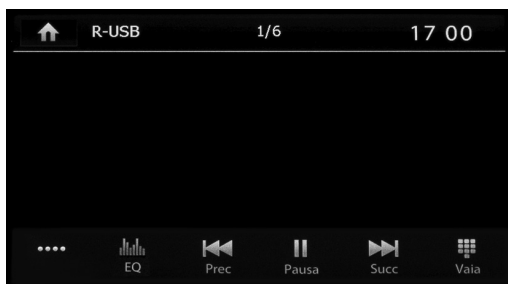
REPRODUCCIÓN MUSICA

- Extiende el menú
- LIST Vuelve al listado de los archivos.
- ▶▶ Inicia/Interrumpe la reproducción.
- ◀◀ Canción siguiente/precedente
- EQ Ecualizador.



REPRODUCCIÓN MUSICA

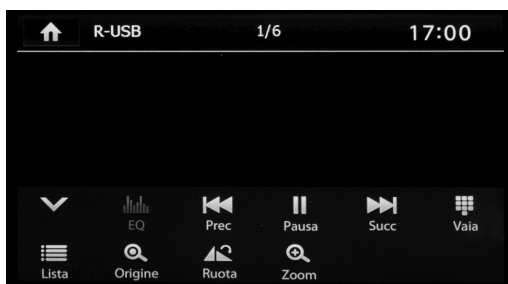
- ↺ REPEAT Repite canción/carpeta/disco.
- ✕ SHUFFLE Reproducción aleatoria.
- ⋮ GOTO Número de canción para reproducir.
- ✓ Re-compacta menú.



REPRODUCCION IMÁGENES

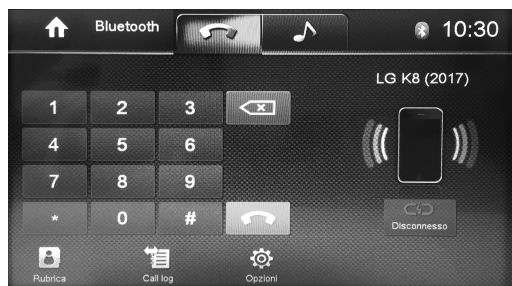
Seleccionar el archivo deseado para visualizar la imagen. Para que aparezca el menú presionar la parte inferior de la pantalla.

- Para pasar en el segundo menú.
- EQ Ecualización.
- ◀◀▶▶ Imágenes precedentes o siguientes.
- ▶▶ Para iniciar o interrumpir la reproducción.
- Selecciona el número de la imagen.



REPRODUCCION IMÁGENES

- ✓ Para volver al primer menú .
- LIST Listado de reproducción.
- 🔍 Al comienzo
- 🔍 Para desanchar la imagen (zoom).
- ▶▶ Para mover la imagen.



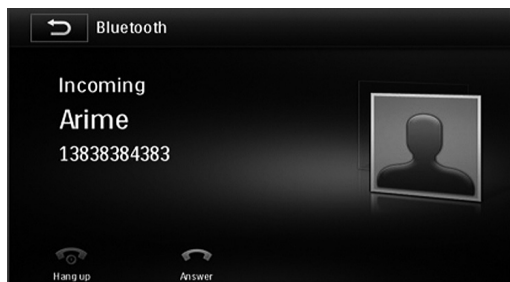
EFECTUAR UNA LLAMADA

- Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
 - Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde el listado.
 - ☒ Llamadas RECIBIDAS-PÉRDIDAS-EFECTUADAS CON-TACTOS TELEFÓNICO
(Debe haber sido sincronizada con anterioridad).
 - ☐ Llamadas desde el teclado numérico.
- Presionar el icono para iniciar una llamada. Diferentemente digitar el número que se desea llamar directamente mediante el teclado presente en la pantalla.



REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

- Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.
- Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil.
- ⏮/⏭ Pista precedente/siguiente.
 - ⏮/⏭ Inicia/interrumpe la reproducción.
 - 🔊 EQ Ecualizador.



RECIBIR UNA LLAMADA

- A la llegada de una llamada la pantalla pasa al modo bluetooth visualizando el número de la llamada entrante y el nombre si esta sincronizado en los contactos.
- Presionar para contestar o rechazar la llamada.



NAVEGACION

Código cartografía: **EUROPA NV987 - FRANCIA NV967**
ITALIA NV977 - ESPAÑA NV929.

es compatible con la navegación iGo 8 e iGo Primo.

Introducir la SD card en la ranura GPS.

Iniciar el programa de navegación mediante el icono (Navigation) presente en el menú principal.

Seguir el manual de la navegación iGo incluido en la SD CARD.

RETRO-CAMARA

Es posible conectar una retro-cámara a la entrada específica CAMERA (posterior).

El VM030 tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la retro-cámara conectándose con la luz de marcha atrás (Ver conexiones pág. 40); en este modo cada vez que se introduce la marcha atrás la pantalla visualiza la imagen de la retro-cámara.

Es posible visualizar en cualquier momento la retro-cámara presionando el icono CAMERA en el menú principal.

PHONE LINK

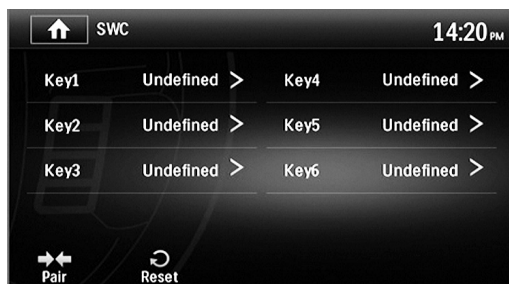
Pulsar el icono PHONE LINK en el menú general para acceder a las instrucciones de conexión.

APPLE: Conectar el teléfono con el cable LIGHTING APPLE original a la entrada USB ANTERIOR y seguir las instrucciones que se visualizaran en el display. La duplicación de la pantalla tiene que ser confirmada cada vez que se sale de la función PHONE LINK.

ATENCION: el funcionamiento de la función PHONE LINK con APPLE está garantizado con la versión iOS 11.1.2. La reproducción de los videos con PHONE LINK con dispositivos iOS está limitada debido a la política de bloqueo de APPLE.

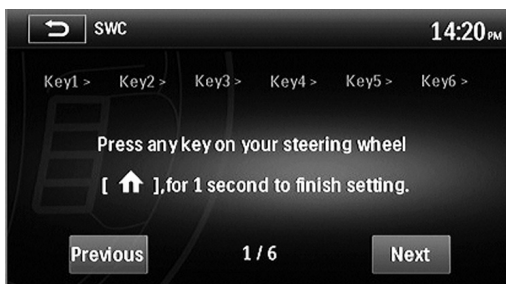
ANDROID: Seleccionar en el Smartphone el Menú FUNCIÓN DESARROLLADOR (seguir las instrucciones del propio teléfono). Activar la función DEBUG USB y conectar el teléfono a la entrada USB ANTERIOR con un cable USB que permita la transmisión de datos. La función PHONE LINK iniciará en automático.

ATENCION: el funcionamiento de la función PHONE LINK con ANDROID está garantizado con la versión ANDROID a partir del 6.0. Para la reproducción del audio acoplar el bluetooth del propio Smartphone con el VM030.



La programación es la misma con los mandos RESISTIVOS, con o sin interfaz, que con los mandos con CAN-BUS.

Presionar el icono SWC en el menú principal, a continuación se visualizarán 6 teclas KEY a la cual deberán ser emparejadas las 6 funciones que se desean gestionar mediante los mandos de volante del coche.



En la pantalla se solicitará presionar el mando de volante que corresponde a la función de la tecla KEY1 precedentemente configurado (KEY1 VOLUME+). Presionar el mando solicitado (VOLUME+) en el volante. A continuación, en la pantalla se pedirá de presionar la tecla KEY2... seguir el mismo trámite para programar las demás teclas. Una vez terminada la operación de programación de las teclas el VM030 volverá a la pantalla inicial. En caso de error presionar el icono RESET para volver a configurar nuevamente las teclas.



Presionar cada una de las teclas KEY y configurar la función deseada.

Ejemplo: presionar KEY1 y a continuación la tecla Volumen+ del volante.

En la pantalla será visualizada la tecla KEY con al lado la función elegida.

Efectuar esta operación con todos los mando de volante y a continuación presionar el icono →← PAIR.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTICAS TECNICAS

- Lettore CD-DVD
- Monitor 6.8" WVGA TFT LCD digitale, alta luminosità e risoluzione 800x480 pixels
- Schermo touch screen antiriflesso
- Interfaccia grafica dinamica
- Sfondo personalizzabile
- Processore MULTI-CORE
- Controllo volume ad encoder rotativo
- 1 Ingresso AUX-IN A/V frontale
- 1 Porta USB posteriore
- 1 Porta USB anteriore
- 1 Uscita video
- 1 Ingresso AV RCA
- 1 Ingresso micro SD navigazione / multimediale frontale (mappa non inclusa)
- Dual zone navigation
- Memoria ultima posizione
- Vivavoce bluetooth con microfono esterno e funzione A2DP
- Smartphone link (ANDROID e iPHONE)
- Riproduzione DVD±R/DVD±RW/CD-R/RW
- Potenza 4x40 WATT MAX
- 4+1 Uscite pre-amplificate
- Equalizzatore 10 bande
- Sintonizzatore radio RDS-EON PLL CON 18FM/12AM memorizzazioni
- Sistema colore PAL/NTSC/SECAM
- Riproduzione video 1080p
- Ingresso retrocamera con attivazione automatica
- Comandi al volante resistivi integrati
- Predisposizione comandi al volante CAN-BUS
- CD-DVD player
- 6.8" WVGA DIGITAL TFT LCD digital monitor, high brightness and resolution 800x480 pixels
- Anti-glare touch panel
- Dynamic graphic user interface
- Customizable background
- Multi-core processor
- Rotary encoder volume control
- 1 Front AUX-IN A/V
- 1 Rear USB port
- 1 Front USB port
- 1 Video output
- 1 RCA AV input
- 1 Front slot navigation / media micro SD (maps not included)
- Dual zone navigation
- Last position memory
- Bluetooth handsfree with external microphone and A2DP function
- Smartphone link (ANDROID AND iPHONE)
- DVD±R/DVD±RW/CD-R/RW playback
- 4x40W Max power output
- 4.1 Channels line out: front, rear and subwoofer
- 10-Band equalizer
- Radio tuner RDS-EON PLL TUNER with 18FM/12AM presets
- PAL/NTSC/SECAM compatible
- 1080P video playback
- Automatic rear camera input
- Resistive steering wheel control built in
- CAN-BUS steering wheel control ready



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ alla direttiva 2014/53/EU
DECLARATION OF CONFORMITY directive 2014/53/EU

IT Phonocar dichiara che il VM030 è conforme ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU

GB Phonocar declares that this unit VM030 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU

FR Phonocar déclare que l'appareil VM030 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/EU

D Phonocar erklärt, dass dieser VM030 in Übereinstimmung ist mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU

E Phonocar declara que el VM030 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU

EN 60065: 2014 - EN 62479:2010 - ETSI EN 303 345 V1.1.1: 2017-03 - ETSI EN 303 489-1 V2.1.1: 2017-02 - ETSI EN 303 489-3 V2.1.1: 2017-03
ETSI EN 303 489-17 V3.1.1: 2017-02 - ETSI EN 300 328 V2.1.1:2016-11



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Si ricorda che le pile/accumulatori devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Per ulteriori informazioni consultare il sito www.phonocar.it

This product must NOT be treated as a domestic waste. Please remember that batteries/chargers must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions.

The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage www.phonocar.it